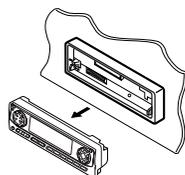


JVC

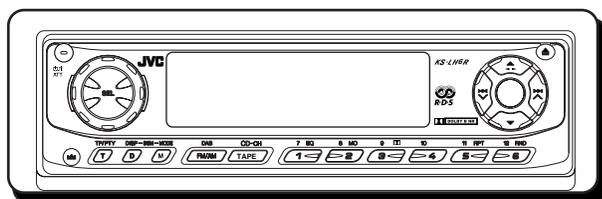


CASSETTE RECEIVER
RECEPTOR-REPRODUCTOR DE CASSETTE
RICEVITORE CON LETTORE DI AUDIOCASSETTE
KASSETTSPELARE MED MOTTAGARE
РЕСИВЕР С КАССЕТНЫМ ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ

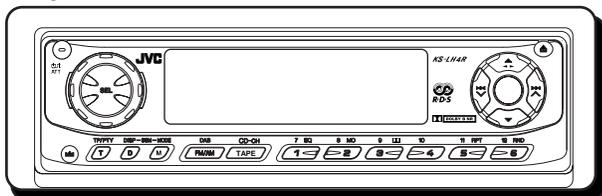
KS-LH6R/KS-LH4R



KS-LH6R



KS-LH4R



Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

Se separat handbok för installation och anslutning.

Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ESPAÑOL

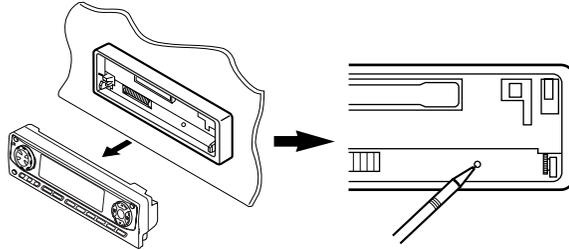
ITALIANO

SVENSKA

РУССКИЙ

Cómo reposicionar su unidad

Tras desmontar el panel de control, pulse el botón de reposición provisto en el portapanel utilizando un bolígrafo o herramienta similar. Esto hará que se reposicione el microcomputador incorporado.

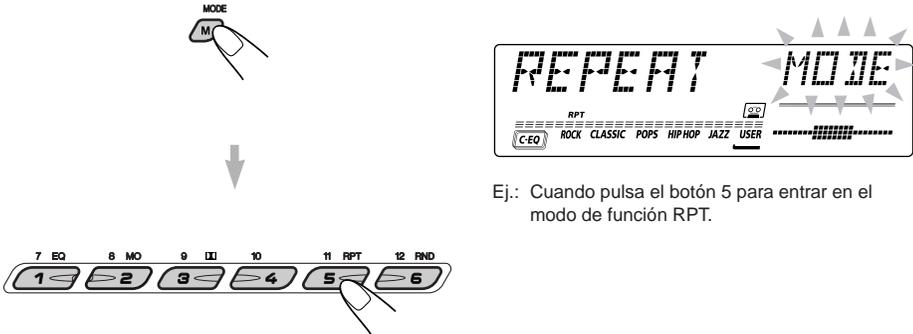


Nota:

- También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted – como por ejemplo los canales preajustados o los ajustes de sonido.

Cómo utilizar la MODE (M):

Si usted pulsa MODE (M), la unidad accederá al modo de funciones y los botones numéricos actúen como botones de funciones diferentes.



Ej.: Cuando pulsa el botón 5 para entrar en el modo de función RPT.

Para volver a usar estos botones como botones numéricos después de haber pulsado botón MODE (M), espere durante 5 segundos sin pulsar ningún botón numérico, hasta que se cancele el modo de funciones.

- Pulsado botón MODE (M) otra vez también se cancela el modo de funciones.

Muchas gracias por la compra de un producto JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

CONTENIDO

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| Cómo repositionar su unidad | 2 | AJUSTES DEL SONIDO | 22 |
| Cómo utilizar la MODE (M) | 2 | Ajuste del sonido | 22 |
| UBICACIÓN DE LOS BOTONES | 4 | Selección de los modos de sonido preajustados (C-EQ: ecualizador personalizable) | 23 |
| Panel de control | 4 | Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido | 24 |
| Preparación del controlador remoto | 5 | OTRAS FUNCIONES PRINCIPALES | 25 |
| Control remoto | 6 | Ajuste del reloj | 25 |
| OPERACIONES BASICAS | 7 | Cambio de los ajustes generales (PSM) .. | 25 |
| Conexión de la alimentación | 7 | Desmontaje del panel de control | 28 |
| OPERACIONES DE LA RADIO | 8 | OPERACIÓN DEL CAMBIADOR DE CD .. | 29 |
| Para escuchar la radio | 8 | Reproducción de los CD | 29 |
| Cómo almacenar emisoras en la memoria | 10 | Selección de los modos de reproducción de CD | 31 |
| Cómo sintonizar una emisora preajustada | 11 | OPERACIONES DE LOS COMPONENTES EXTERIORE | 32 |
| OPERACIONES DE RDS | 12 | Reproducción de los componentes exteriores | 32 |
| Qué puede hacer con RDS | 12 | OPERACIONES DEL SINTONIZADOR DE DAB | 33 |
| Otras convenientes funciones y ajustes de RDS | 16 | Cómo sintonizar un "ensemble" y uno de los servicios | 33 |
| OPERACIÓN DE LA CINTA | 19 | Cómo guardar los servicios DAB en la memoria | 35 |
| Para escuchar un cassette | 19 | Cómo sintonizar un servicio DAB preajustado | 36 |
| Cómo encontrar el comienzo de una canción | 20 | Qué más puede hacer con el DAB | 36 |
| Otras convenientes funciones de cinta | 21 | MANTENIMIENTO | 37 |
| | | LOCALIZACIÓN DE AVERIAS | 38 |
| | | ESPECIFICACIONES | 39 |

Nota:

Por razones de seguridad, esta unidad está provista con una tarjeta de ID. numerada, y el mismo No. de ID. está impreso en el chasis de la unidad. Conserve la tarjeta en un lugar seguro, ya que la misma ayudará a las autoridades para identificar su unidad si es robada.

ANTES DE USAR

***Para fines de seguridad...**

- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

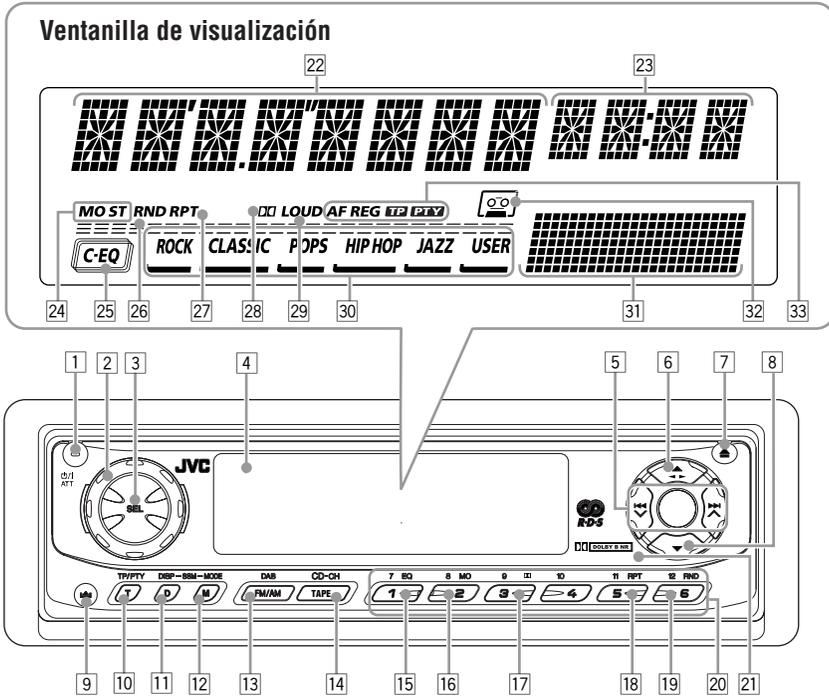
***Temperatura dentro del automóvil...**

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.



UBICACIÓN DE LOS BOTONES

Panel de control



ESPAÑOL

- 1 Botón ϕ /I ATT (en espera/encendido/atenuador)
- 2 Dial de control
- 3 Botón SEL (selección)
- 4 Ventanilla de visualización
- 5 Botones \lll \vee \ggg \wedge
- 6 Botón \blacktriangle \blacktriangleleft \blacktriangleright (arriba/dirección de la cinta)
- 7 Botón \blacktriangle (expulsión)
- 8 Botón \blacktriangledown (abajo)
- 9 Botón \blacktriangle (soltar panel de control)
- 10 Botón TP/PTY (T) (tráfico de programa/tipo de programa)
- 11 Botón DISP (D) (indicación)
 - También funciona como botones SSM cuando se pulsa junto con el botón MODE (M).
- 12 Botón MODE (M)
 - También funciona como botones SSM cuando se pulsa junto con el botón DISP (D) (indicación).
- 13 Botón FM/AM DAB
- 14 Botón TAPE CD-CH
- 15 Botón EQ (ecualizador)
- 16 Botón MO (monofónico)
- 17 Botón \square (Dolby B)
- 18 Botón RPT (repetición)

- 19 Botón RND (aleatoria)
- 20 Botones numéricos
- 21 Sensor remoto

Ventanilla de visualización

- 22 Indicación principal
- 23 Indicación de fuente/reloj
- 24 Indicadores de recepción del sintonizador MO (monofónico), ST (estéreo)
- 25 Indicador C-EQ (ecualizador personalizable)
- 26 Indicador RND (aleatoria)
- 27 Indicador RPT (repetición)
- 28 Indicador \square (Dolby B)
- 29 Indicador LOUD (sonoridad)
- 30 Indicadores del modo de sonido ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER.
- 31 Medidor de nivel de volumen (o audio) Indicador del patrón de ecualización
- 32 Indicador de cinta insertada
- 33 Indicadores RDS AF, REG, TP, PTY



Preparación del controlador remoto

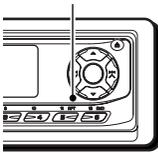
Esta sección es solo para KS-LH6R.

KS-LH4R puede también controlarse a distancia con un control remoto comprado a opción. Le recomendamos utilizar su unidad con el control remoto RM-RK50.

Antes de emplear el controlador remoto:

- Apunte el controlador remoto directamente hacia el sensor remoto de la unidad principal. Asegúrese de que no haya obstáculos en el camino.

Sensor remoto



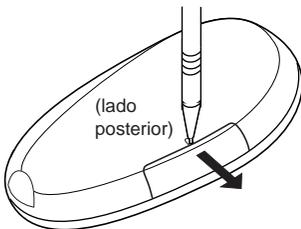
- No exponga el sensor remoto a la luz intensa (luz solar directa o iluminación artificial).

Instalación de la pila

Cuando los límites de alcance o la efectividad del controlador remoto se reduce, reemplace la pila.

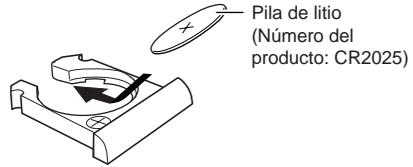
1. Retire el portapila.

- 1) Extráigalo en la dirección indicada por la flecha utilizando un bolígrafo u otra herramienta similar.
- 2) Retire el portapila.



2. Coloque la pila.

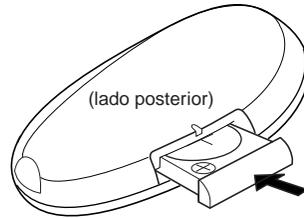
Introduzca la pila en el portapila con el lado + dirigido hacia arriba, de manera que quede asegurada dentro del mismo.



Pila de litio (Número del producto: CR2025)

3. Vuelva a colocar el portapila.

Inserte nuevamente el portapila empujándolo hasta escuchar un chasquido.



ADVERTENCIA:

- *Guarde la pila fuera del alcance de los niños. Si llega a ser ingerida, acuda inmediatamente al médico.*
- *No recargue, cortocircuite, desarme ni caliente la pila, ni las arroje al fuego. Cualquiera de estas acciones podrá hacer que la pila desprenda calor, se agriete o provoque un incendio.*
- *No mezcle pila con otros objetos de metal. Si lo hace, la pila podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*
- *Cuando descarte o almacene la pila, envuélvalas con una cinta y aislelas. Si no lo hace, podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*
- *No saque la pila con una aguja de metal. Si lo hace, la pila podría desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*

PRECAUCION:

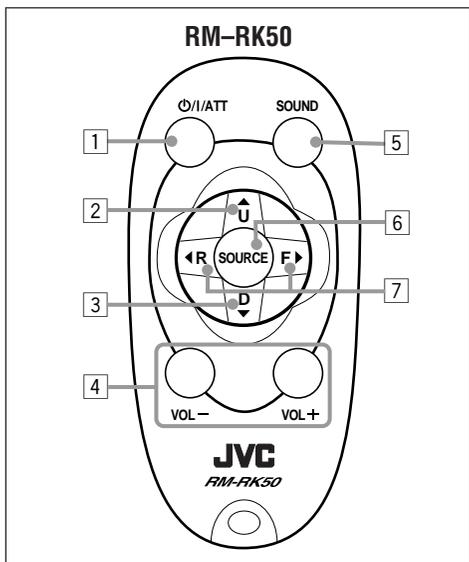
NO deje el control remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol (como los cubretablero) durante un tiempo prolongado. De lo contrario, se podría dañar.



Control remoto

Esta sección es solo para KS-LH6R.

KS-LH4R puede controlarse a distancia (con un control remoto comprado a opción). Le recomendamos utilizar su unidad con el control remoto RM-RK50.



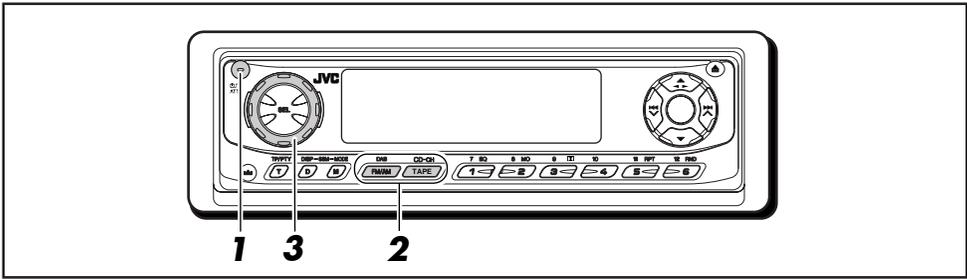
- 1 • La unidad se enciende si es pulsado estando la unidad apagada.
 - La unidad se apaga si pulsa y mantiene pulsado hasta que aparezca "SEE YOU" en la indicación.
 - El nivel de volumen disminuye instantáneamente si pulsa de manera breve. Vuelva a pulsar volver al volumen anterior.
- 2 • Selecciona la banda mientras está escuchando la radio (o el sintonizador DAB). Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia.
 - Selecciona la dirección de la cinta mientras se está escuchando un cassette. Cada vez que pulsa el botón, la dirección de la cinta cambia alternativamente.
 - Salta al disco siguiente mientras está escuchando el cambiador de CD. Cada vez que pulsa el botón, el número de disco aumenta, y se inicia la reproducción del disco seleccionado.

- 3 • Selecciona la emisora preajustada (o servicios) mientras está escuchando la radio (o el sintonizador DAB). Cada vez que pulsa el botón, el número de la emisora preajustada (o servicios) aumenta, y se sintoniza la emisora (o servicios) seleccionada.
 - Salta al disco siguiente mientras está escuchando el cambiador de CD. Cada vez que pulsa el botón, el número de disco decrece, y se inicia la reproducción del disco seleccionado.

- 4 Funciona igual que el dial de control de la unidad principal.

NOTA: Este botón no funciona para controlar el modo de ajustes preferidos.

- 5 Seleccione la modo de sonido (C-EQ). Cada vez que pulsa el botón, la modo de sonido (C-EQ) cambia.
- 6 Seleccione la fuente. Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia.
- 7 • Busca estaciones mientras escucha la radio.
 - Si presiona brevemente, selecciona los servicios mientras escucha un sintonizador DAB.
 - Si presiona durante más de 1 segundo, efectúa la búsqueda de ensambles mientras está escuchando el sintonizador DAB.
 - Funciona como botones de avance rápido o rebobinado o como botones multi-scan de música mientras está escuchando un cassette.
 - Avanza o retrocede hasta la pista si lo mantiene presionado mientras escucha el cambiador de CD.
 - Salta al principio de la próxima pista o retrocede al principio de la pista actual (o de la anterior) si lo presiona brevemente mientras escucha el cambiador de CD.



Conexión de la alimentación

1 Encienda la unidad.



“HELLO” aparece en la indicación.

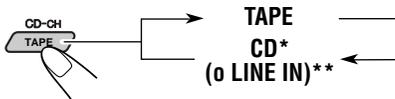
Nota sobre la operación con pulsación única:
La unidad se enciende automáticamente cuando usted selecciona el sintonizador como fuente en el paso 2 de abajo. No necesitará presionar este botón para encender la unidad.

2 Reproduzca la fuente.

Para seleccionar el FM o AM sintonizador, pulse FM/AM DAB repetidamente.



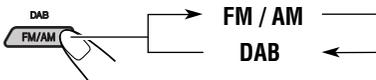
Para seleccionar TAPE, o cambiador de CD (o “LINE IN”), pulse TAPE CD-CH repetidamente.



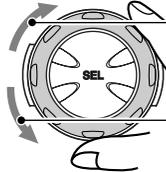
* Sin conectar el cambiador de CD, no podrá seleccionar el cambiador de CD como fuente.

** Si “LINE IN” no aparece en la indicación, consulte la página 27 y seleccione la entrada externa (“LINE IN”).

Para seleccionar DAB sintonizador, pulse y mantenga pulsado FM/AM DAB.



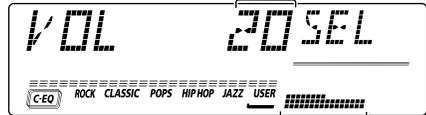
3 Ajuste el volumen.



Para aumentar el volumen.

Para reducir el volumen.

Aparece el nivel de volumen.



Medidor de nivel de volumen o audio (consulte la página 27)

4 Ajuste el sonido según se desee. (Consulte las páginas 22 – 24).

Para disminuir el volumen en un instante

Pulse ϕ /I ATT por un tiempo breve mientras está escuchando cualquier fuente. “ATT” comienza a destellar en la indicación, y el nivel de volumen disminuirá en un instante. Para regresar al nivel de volumen anterior, vuelva a presionar brevemente el botón.

- Si gira el dial de control, también podrá restablecer el sonido.

Para desconectar la alimentación

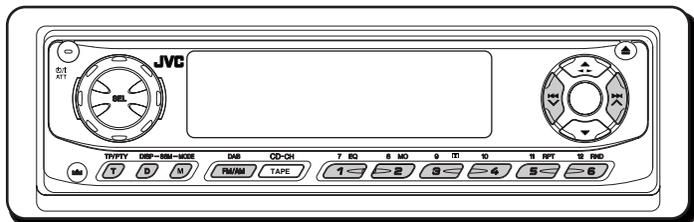
Pulse ϕ /I ATT durante más de un segundo. Aparece “SEE YOU”, y luego la unidad se apaga.

Nota:

Cuando utilice esta unidad por primera vez, ponga el reloj incorporado en hora; consulte la página 25.



OPERACIONES DE LA RADIO

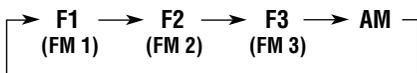


Para escuchar la radio

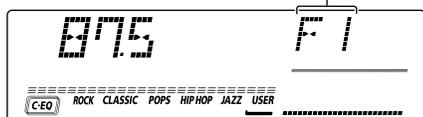
Podrá sintonizar una determinada emisora mediante búsqueda automática o búsqueda manual.

Para buscar una emisora automáticamente: Búsqueda automática

1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM).



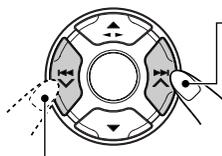
Aparece la banda seleccionada.



Nota:

Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.

2 Comience la búsqueda de la emisora.



Pulse **▶▶ ▲** para buscar emisoras de frecuencias más altas.

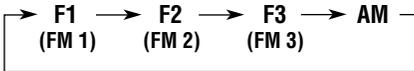
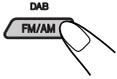
Pulse **◀◀ ▼** para buscar emisoras de frecuencias más bajas.

La búsqueda se interrumpe cada vez que se recibe una emisora.

Para cancelar la búsqueda antes de recibir una emisora, pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

Para buscar una emisora manualmente: Búsqueda manual

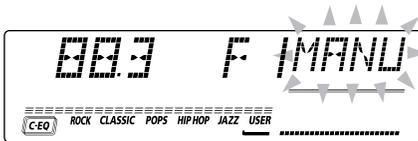
1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM).



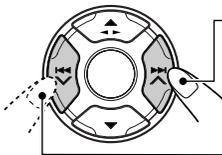
Nota:

Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.

2 Pulse y mantenga pulsado ►►► ▲ o ◀◀◀ ▼ hasta que “MANU” (manual) comience a destellar en la indicación.



3 Sintonice la emisora deseada mientras “MANU” está destellando.



Pulse ►►► ▲ para sintonizar emisoras de frecuencias más altas.

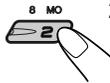
Pulse ◀◀◀ ▼ para sintonizar emisoras de frecuencias más bajas.

- Si aparta su dedo del botón, el modo manual se desactivará automáticamente después de 5 segundos.
- Si mantiene el botón pulsado, la frecuencia cambiará continuamente (a intervalos de 50 kHz para FM y a intervalos de 9 kHz para AM – MW/LW) hasta soltarlo.

Cuando una radiodifusión en FM estéreo sea difícil de recibir:

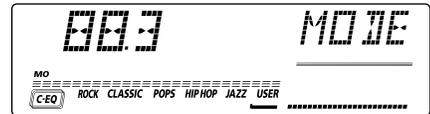
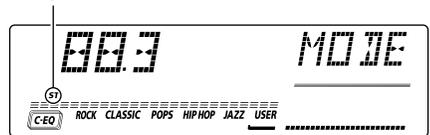


- 1 Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está escuchando un radiodifusión en FM estéreo. Aparece “MODE” en la parte superior de la indicación, y los botones numéricos funcionan como botones de funciones diferentes.



- 2 Pulse MO (monofónico), mientras “MODE” continúa visualizado en la indicación, para que el indicador MO se encienda en la indicación. Luego, cada vez que pulsa MO (monofónico), el indicador MO se enciende y apaga alternativamente.

Se enciende cuando se recibe un programa FM en estéreo.



Cuando el indicador MO se enciende en la indicación, el sonido escuchado se vuelve monofónico, pero se consigue mejorar la recepción (el indicador ST se apaga).



Cómo almacenar emisoras en la memoria

Las emisoras podrán almacenarse en la memoria mediante uno de los dos métodos siguientes.

- Preajuste automático de emisoras FM: SSM (Memoria secuencia de las emisoras más fuertes)
- Preajuste manual de ambas emisoras FM y AM

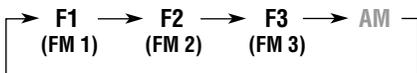
Preajuste automático de emisoras FM: SSM

Pueden preajustarse 6 emisoras FM locales en cada banda FM (FM1, FM2 y FM3).

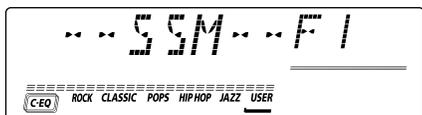
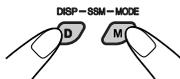
1 Seleccione la FM banda (FM1 – 3) en que desea almacenar las emisoras FM.



Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia de la siguiente manera:



2 Pulse y mantenga pulsado ambos botones durante más de 2 segundos.



Aparece y se mantiene visualizado "SSM" hasta finalizar el preajuste automático.

Las emisoras FM locales con las señales más intensas serán exploradas y almacenadas automáticamente en el número de banda seleccionado (FM1, FM2 o FM3). Estas emisoras quedan preajustadas en los botones números — No.1 (frecuencia más baja) a No.6 (frecuencia más alta).

Cuando finalice el preajuste automático, se sintonizará automáticamente la emisora almacenada en el botón número 1.

Preajuste manual

Podrá preajustar manualmente hasta 6 emisoras en cada banda (FM1, FM2, FM3 y AM).

Ej.: Almacenamiento de una emisora FM de 88.3 MHz en el número de preajuste 1 de la banda FM1.

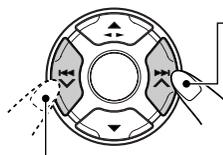
1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM) en que desea almacenar las emisoras (en este ejemplo, FM1).



Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia de la siguiente manera:

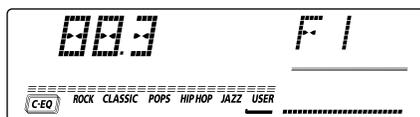


2 Sintonice la emisora (en este ejemplo, de 88.3 MHz).

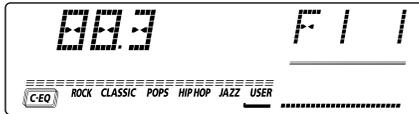
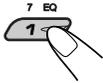


Pulse ►► ▲ para sintonizar emisoras de frecuencias más altas.

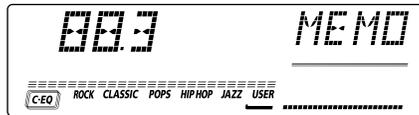
Pulse ◀◀ ▼ para sintonizar emisoras de frecuencias más bajas.



3 Pulse y mantenga pulsado el botón numérico (en este ejemplo, 1), durante más de 2 segundos.



El número de banda/preajuste y "MEMO" (memoria) seleccionado aparecerá alternativamente durante unos momentos.



4 Repita el procedimiento de arriba para almacenar otras emisoras en los otros números de preajuste.

Notas:

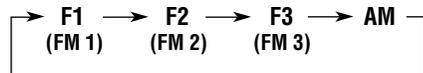
- La emisora preajustada previamente se borra cuando se almacena una emisora nueva en el mismo número de preajuste.
- Si se deja de suministrar energía al circuito de la memoria (por ejemplo, durante el reemplazo de la pila) se borrarán todas las emisoras preajustadas. Si así sucede, vuelva a preajustar las emisoras.

Cómo sintonizar una emisora preajustada

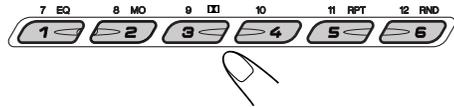
Las emisoras preajustadas pueden sintonizarse fácilmente.

Tenga presente que primero deberá almacenar las emisoras. Si todavía no lo ha hecho, consulte "Cómo almacenar emisoras en la memoria" en las páginas 10 y 11.

1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM).



2 Seleccione el número (1 – 6) en que desea preajustar la emisora.





Qué puede hacer con RDS

El RDS (sistema de datos por radio) permite a las estaciones de FM transmitir una señal adicional junto con las señales de los programas de radio regulares. Por ejemplo, las estaciones envían el nombre de la estación que está escuchando, así como información sobre el tipo de programa recibido en ese momento, como deportes, música, etc.

Otra ventaja de la función RDS se denomina "Otras Redes Mejoradas". Utilizando los datos de Otras Redes Mejoradas enviados por una estación, se consigue sintonizar una estación diferente de otra red diferente que transmita su programa favorito o un anuncio de tráfico, mientras está escuchando otro programa u otra fuente, como por ejemplo, una cinta.

Recibiendo los datos RDS, esta unidad puede realizar lo siguiente:

- Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)
- Recepción de espera de TA (anuncio de tráfico) o de su programa favorito
- Búsqueda de PTY (tipo de programa)
- Búsqueda de programa
- Y algunas funciones más

Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)

Cuando conduce en un área donde la recepción de FM no sea satisfactoria, el sintonizador incorporado a esta unidad sintoniza automáticamente otra estación RDS que esté transmitiendo el mismo programa con señales más potentes. Por lo tanto, podrá continuar escuchando el mismo programa en las mejores condiciones de recepción, independientemente de dónde esté conduciendo. (Consulte la ilustración en la página siguiente).

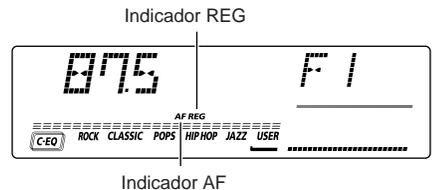
Se utilizan dos tipos de datos RDS para que la recepción de seguimiento de redes de radio funcione correctamente — PI (identificación del programa) y AF (frecuencia alternativa). Si no se reciben correctamente estos datos de la estación RDS que está escuchando, no funcionará la recepción de seguimiento de redes de radio.

Para usar la recepción de seguimiento de redes de radio

Puede seleccionar diferentes modos de recepción de seguimiento de redes de radio para seguir escuchando el mismo programa con una máxima recepción.

La unidad se expide de fábrica con la opción "AF" seleccionada.

- AF: El seguimiento de redes de radio se activa con la regionalización ajustada a "desactivada". Con este ajuste, la unidad cambiará a otra emisora de la misma red cuando las señales de recepción de la emisora actual se vuelvan débiles. (En este modo, el programa puede diferir del programa que se está recibiendo). El indicador AF se enciende pero el indicador REG no.
- AF REG: Se activa el seguimiento de redes de radio con la regionalización ajustada a "activada". Con este ajuste, la unidad cambiará a otra emisora de la misma red que esté transmitiendo el mismo programa cuando las señales de recepción de la emisora actual se vuelvan débiles. Se encienden ambos, el indicador AF y el indicador REG.
- OFF: Se desactiva el seguimiento de redes de radio. Ni el indicador AF ni el indicador REG se encienden.



Nota:

Si conecta el sintonizador DAB y activa la recepción alternativa (para servicios DAB), también se activará ("AF") automáticamente la recepción de seguimiento de redes de radio. Asimismo, la recepción de seguimiento de redes de radio no podrá desactivarse sin haber desactivado la recepción alternativa. (Consulte la página 36).



1 Pulse y mantenga pulsado **SEL (selección)** durante más de **2 segundos** para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (PSM: consulte la página 26).



2 Seleccione “AF-REG (recepción de frecuencia alternativa/ regionalización)” si no está visualizado en la indicación.



3 Seleccione el modo deseado – “AF”, “AF REG” o “OFF”.



4 Finalice el ajuste.



El mismo programa puede ser recibido en frecuencias diferentes.

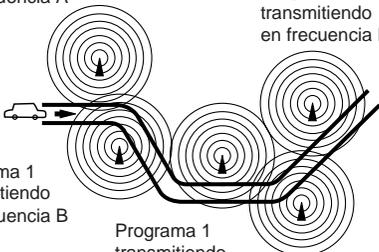
Programa 1
transmitiendo
en frecuencia A

Programa 1
transmitiendo
en frecuencia E

Programa 1
transmitiendo
en frecuencia B

Programa 1
transmitiendo
en frecuencia C

Programa 1
transmitiendo
en frecuencia D



Empleo de la recepción de espera de TA

La recepción de espera de TA permite que la unidad cambie temporalmente a anuncio de tráfico (TA) desde la fuente actual (otra emisora de FM o una cinta y otros componentes conectados).

- La recepción de espera de TA no funcionará si está escuchando una emisora AM.



Pulse TP/PTY (T) por un tiempo breve para activar la recepción de espera de TA.

■ Cuando la fuente actual es FM, el indicador TP puede encenderse o destella.

- Si el indicador TP se enciende, está activada la recepción de espera de TA. Si una emisora empieza a transmitir un anuncio de tráfico, aparecerá “TRAFFIC” en la indicación y esta unidad sintonizará automáticamente esa emisora. El volumen cambiará al nivel de volumen de TA preestablecido (consulte la página 17) y se podrá escuchar el anuncio de tráfico.
- Si el indicador TP destella, significa que la recepción de espera de TA aun no ha sido activada debido a que la emisora que se está recibiendo no provee las señales utilizadas para la recepción de espera de TA. Para activar la recepción de espera de TA, deberá sintonizar una emisora que provea tales señales. Pulse ►►► ▲ o ◀◀◀ ▼ para efectuar la búsqueda de una emisora pertinente. Al sintonizarse una emisora que provea tales señales, el indicador TP dejará de destella y permanecerá encendido. La recepción de espera de TA ahora se encuentra activada.

■ Cuando la fuente actual es distinta de FM, el indicador TP se enciende.

Si una emisora empieza a transmitir un anuncio de tráfico, aparecerá “TRAFFIC” en la indicación, y esta unidad cambiará automáticamente la fuente y sintonizará esa emisora.

Para desactivar la recepción de espera de TA, pulse TP/PTY (T) otra vez.



Empleo de la recepción de espera de PTY

La recepción de espera de PTY permite que la unidad cambie temporalmente a su programa favorito (PTY: tipo de programa) desde la fuente actual (otra emisora de FM o una cinta y otros componentes conectados).

- La recepción de espera de PTY no funcionará si está escuchando una estación AM.

Para seleccionar su programa favorito para la recepción de espera de PTY

Puede seleccionar el tipo de programa favorito para la recepción de espera de PTY.

Cuando se expide de fábrica, la recepción de espera de PTY se encuentra desactivada. (Se ha seleccionado "OFF" para la recepción de espera de PTY).

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (PSM: consulte la página 26).**



- 2 Seleccione "PTY STBY (espera)" si no está visualizado en la indicación.**



- 3 Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY. (Consulte la página 18).**



El nombre del código seleccionado aparecerá en la indicación y será almacenado en la memoria.

- Para cancelar la recepción de espera de PTY, seleccione "OFF".

4 Finalice el ajuste.



- **Cuando la fuente actual es FM**, el indicador PTY puede encenderse o destella.
 - Si el indicador PTY se enciende, está activada la recepción de espera de PTY. Si una emisora empieza a transmitir el programa PTY seleccionado, esta unidad sintonizará automáticamente esa emisora.
 - Si el indicador PTY destella, significa que la recepción de espera de PTY aun no ha sido activada debido a que la emisora que se está recibiendo no provee las señales utilizadas para la recepción de espera de PTY. Para activar la recepción de espera de PTY, deberá sintonizar otra emisora que provea tales señales. Pulse **▶▶ | ▲ | ○ | ◀◀ ▼** para efectuar la búsqueda de una emisora pertinente. Al sintonizarse una emisora que provea tales señales, el indicador PTY dejará de destella y permanecerá encendido. La recepción de espera de PTY ahora se encuentra activada.

- **Cuando la fuente actual es distinta de FM**, el indicador PTY se enciende. Si una emisora comienza a transmitir el programa PTY seleccionado, esta unidad cambiará automáticamente la fuente y sintonizará esa emisora.

Para desactivar la recepción de espera de PTY, seleccione "OFF" en el paso 3 del procedimiento de la columna izquierda. El indicador PTY desaparece.



Búsqueda de su programa favorito

Puede efectuar la búsqueda de cualquiera de los códigos PTY.

Asimismo, podrá almacenar 6 tipos de programas favoritos en los botones numéricos. La unidad se expide de fábrica con los 6 tipos de programas siguientes almacenados en los botones numéricos (1 a 6).

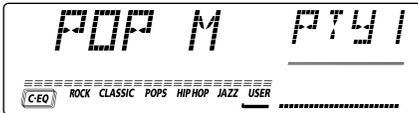
Para almacenar los tipos de sus programas favoritos, consulte abajo.

Para buscar su programa favorito, consulte la página 16.

| | | |
|----------|---------|--------|
| 1 | 2 | 3 |
| POP M | ROCK M | EASY M |
| 4 | 5 | 6 |
| CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

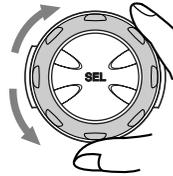
Almacenamiento de sus tipos de programas favoritos

- 1 Pulse y mantenga pulsado TP/PTY (T) durante más de 2 segundos mientras escucha una emisora de FM.



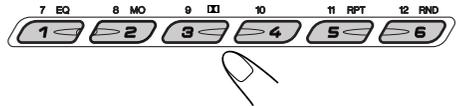
Aparece el último código PTY seleccionado.

- 2 Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY. (Consulte la página 18).



El nombre del código seleccionado aparecerá en la indicación.

- 3 Pulse y mantenga pulsado el botón numérico durante más de 2 segundos para almacenar el código PTY seleccionado en el número de preajuste deseado.



"MEMORY" y el nombre del código seleccionado parpadearán alternativamente. Luego, sólo el nombre del código seleccionado continuará parpadeando en la indicación.

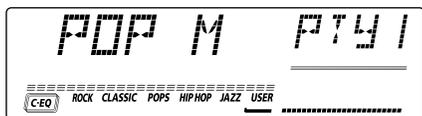
- 4 Finalice el ajuste.





Búsqueda del tipo de programa favorito

- 1 Pulse y mantenga pulsado TP/PTY (T) durante más de 2 segundos mientras escucha una emisora de FM.



Aparece el último código PTY seleccionado.

- 2 Seleccione uno de los códigos PTY.



Ej.: Cuando se ha seleccionado "ROCK M"

La búsqueda de PTY de su programa favorito comienza al cabo de 5 segundos.

- Si hay una emisora que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, se sintonizará esa emisora.
- Si no hay una emisora que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, la emisora no cambiará.

Nota:

En algunas áreas, la búsqueda de PTY no funcionará correctamente.

Otras convenientes funciones y ajustes de RDS

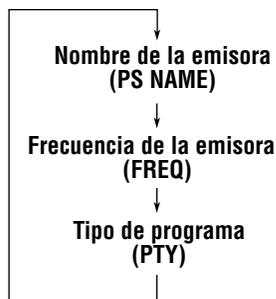
Cambio del modo de indicación mientras escucha una emisora de FM

Mientras está escuchando una emisora de FM con RDS, podrá cambiar la indicación inicial en la indicación al nombre de la emisora (PS NAME) o frecuencia de la emisora (FREQ).

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en las páginas 25 y 26.
- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.
 - 2 Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para seleccionar "TU DISP (indicación del sintonizador)".
 - 3 Gire el dial de control para ajustarlo a la indicación deseada ("PS NAME" o "FREQ").
 - 4 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Nota:

Pulsado DISP (D) (indicación), podrá cambiar la indicación mientras escucha una emisora FM RDS. Cada vez que pulsa el botón, aparecerá la siguiente información en la parte superior de la indicación:



- Tras algunos segundos, se restablecerá la indicación original.



Selección automática de la estación utilizando los botones numéricos

Cuando se pulsa un botón numérico, normalmente se sintonizará la estación preajustada.

Sin embargo, no siempre sucede así cuando la estación preajustada es una estación RDS. Si las señales enviadas por esa estación preajustada no son lo suficientemente fuertes para una buena recepción, esta unidad empezará a buscar otra estación que transmita el mismo programa que la estación preajustada original utilizando los datos AF y la sintonizará. (Búsqueda de programa)

- Utilizando la búsqueda de programa, la unidad tarda un cierto tiempo en sintonizar otra emisora.

Para activar la búsqueda de programa, proceda de la siguiente manera.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en las páginas 25 y 26.

- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.
- 2** Pulse ►►| ▲ o |◄◄ ▼ para seleccionar “P(Programa)-SEARCH”.
- 3** Gire el dial de control en sentido horario para seleccionar “ON”.
Ahora se ha activado la búsqueda de programa.
- 4** Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Para cancelar la búsqueda de programa, repita el mismo procedimiento y seleccione “OFF” en el paso 3 girando el dial de control en el sentido antihorario.

Ajuste del nivel de volumen de TA

Podrá reajustar el nivel de volumen para recepción de espera de TA. Cuando se reciba un programa de tráfico, el nivel de volumen cambiará automáticamente al nivel preajustado.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en las páginas 25 y 26.

- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.
- 2** Pulse ►►| ▲ o |◄◄ ▼ para seleccionar “TA VOL”.
- 3** Gire el dial de control para ajustarlo al volumen deseado.
Usted puede ajustarlo entre “VOL 00” y “VOL 50”.
- 4** Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Ajuste automático del reloj

El reloj incorporado a esta unidad ha sido ajustado en fábrica para que se actualice automáticamente usando los datos CT (Hora de reloj) de la señal RDS.

Si prefiere no usar el ajuste automático del reloj, realice el procedimiento indicado abajo.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en las páginas 25 y 26.

- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.
- 2** Pulse ►►| ▲ o |◄◄ ▼ para seleccionar “AUTO ADJ”.
- 3** Gire el dial de control en sentido antihorario para seleccionar “OFF”.
Ahora el ajuste automático del reloj se encuentra cancelado.
- 4** Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

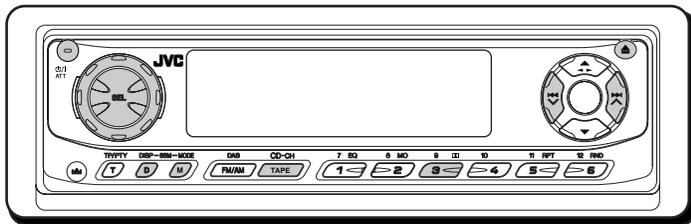
Para reactivar el ajuste del reloj, repita el mismo procedimiento y seleccione “ON” en el paso 3 girando el dial de control en el sentido horario.

Nota:

Después de ajustar “AUTO ADJ” a “ON”, deberá seguir sintonizando la misma emisora durante más de 2 minutos. De lo contrario, la hora del reloj no podrá ser ajustada. (Esto es debido a que la unidad tarda 2 minutos en capturar los datos CT de la señal RDS).

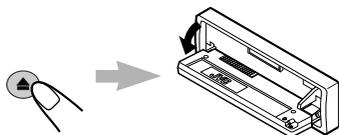
**Códigos PTY**

| | | | |
|------------------|---|------------------|--|
| NEWS: | Noticias | SOCIAL: | Programas sobre actividades sociales |
| AFFAIRS: | Programas temáticos que van de noticias a asuntos de actualidad | RELIGION: | Programas que tratan de cualquier aspecto de las creencias o fe, o naturaleza de la existencia o ética |
| INFO: | Programas que ofrecen consejos sobre una amplia variedad de temas | PHONE IN: | Programas en los cuales las personas pueden expresar sus opiniones por teléfono o en un foro público |
| SPORT: | Eventos deportivos | TRAVEL: | Programas acerca de destinos de viaje, excursiones e ideas y oportunidades para viajes |
| EDUCATE: | Programas educacionales | LEISURE: | Programas concernientes con actividades recreativas tales como jardinería, cocina, pesca, etc. |
| DRAMA: | Radioteatro | JAZZ: | Música de jazz |
| CULTURE: | Programas sobre cultura nacional o regional | COUNTRY: | Música country |
| SCIENCE: | Programas sobre ciencias naturales y tecnología | NATION M: | Música popular actual de otras naciones o regiones en el idioma de ese país |
| VARIED: | Otros programas tales como comedias o ceremonias | OLDIES: | Música pop clásica |
| POP M: | Música Pop | FOLK M: | Música folklórica |
| ROCK M: | Música Rock | DOCUMENT: | Programas que presentan hechos reales, presentados en estilo investigación |
| EASY M: | Música fácil de escuchar | | |
| LIGHT M: | Música ligera | | |
| CLASSICS: | Música clásica | | |
| OTHER M: | Otras músicas | | |
| WEATHER: | Información de pronóstico del tiempo | | |
| FINANCE: | Informes sobre comercio, mercado, mercado de acciones, etc. | | |
| CHILDREN: | Programas de entretenimiento infantil | | |

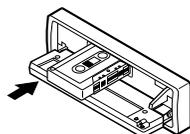


Para escuchar un cassette

1 Abra el panel de control.



2 Inserte un cassette en el compartimiento del cassette.

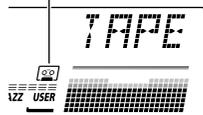


La unidad se enciende y la cinta comienza a reproducirse automáticamente.

3 Cierre el panel de control con la mano.



Aparece el indicador de cinta insertada.



4 Seleccione la dirección de la cinta.



Cada vez que pulsa $\blacktriangle \blacktriangleleft$, la dirección de la cinta cambia entre avance e inversión alternativamente.

Nota sobre la operación con pulsación única:

Cuando ya hay un cassette cargada en el compartimiento del cassette, selecciónela como fuente pulsando TAPE CD-CH para dar inicio a su reproducción.

Para interrumpir la reproducción y expulsar el cassette

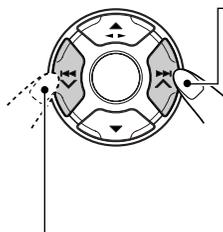
Pulse \blacktriangle .

La reproducción de la cinta cesa y el cassette será expulsada automáticamente del compartimiento del cassette. La fuente cambia a la seleccionada previamente.

Si usted cambia la fuente, también para la reproducción de la cinta (sin eyección del cassette esta vez).

- También podrá expulsar el cassette mientras la unidad está apagada pulsando \blacktriangle .

Para efectuar el avance rápido y el rebobinado de la cinta



Pulse $\blacktriangleright\blacktriangleright$ \blacktriangle durante más de 1 segundo para avanzar la cinta rápidamente.

Cuando la cinta llegue al final, se efectuará la inversión y se reproducirá desde el comienzo del lado inverso.

Pulse $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ \blacktriangledown durante más de 1 segundo para rebobinar la cinta.

Cuando termine de rebobinarse la cinta, empezará a reproducirse este mismo lado.

Para detener la cinta durante la operación de avance rápido o rebobinado, pulse $\blacktriangle \blacktriangleleft$.

La cinta empezará a reproducirse a partir de esta posición.

Notas:

- Cuando el lado que se está reproduciendo llegue al final, se iniciará automáticamente la reproducción del lado inverso (Inversión automática).
- Cuando la cinta llega al fin mientras está siendo avanzada rápidamente, el dirección de la cinta cambiará automáticamente.



Para reproducir cintas grabadas con Dolby B NR*

1 Pulse MODE (M) para acceder al modo de funciones mientras está escuchando una cinta.

Aparece "MODE" en la parte superior de la indicación, y los botones numéricos funcionan como botones de funciones diferentes.

2 Pulse  (Dolby B), mientras "MODE" continúa visualizándose en la indicación, de manera que el indicador  (Dolby B) se encienda.

"DOLBY B" también aparece en la indicación durante varios segundos.

Para cancelar Dolby B NR, repita los pasos 1 y 2 de arriba.

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.

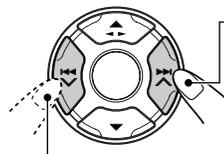
"Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Cómo encontrar el comienzo de una canción

La exploración de múltiples canciones le permite comenzar a reproducir automáticamente desde el comienzo de una determinada canción. Podrá especificar hasta 9 canciones hacia adelante o atrás.

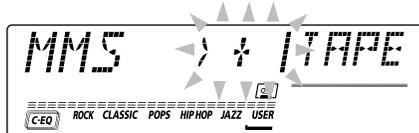
Durante la reproducción

Especifique la posición relativa de la canción que desea escuchar con respecto a la actual.



Pulse   para localizar una canción cassette detrás de la actual.

Pulse   para localizar una canción cassette delante de la actual.



Cada vez que pulsa el botón, el número cambia hasta ± 9 .

Cuando se localice el comienzo de la canción especificada, empezará a reproducirse automáticamente.

Notas:

- Mientras está localizando la canción especificada:
 - Si la cinta ha sido rebobinada hasta el comienzo, comenzará a reproducirse desde el comienzo de ese mismo lado.
 - Si se ha efectuado el avance rápido de la cinta hasta el final, se efectuará la inversión y se reproducirá desde el comienzo del lado opuesto.
- En los siguientes casos, la función de exploración de múltiples canciones podría no funcionar correctamente:
 - Cintas con canciones conteniendo partes de pianissimo (partes muy silenciosas) o sin grabar.
 - Cintas con secciones entre las piezas muy cortas.
 - Cintas con demasiado ruido en las secciones en blanco.
 - Cintas con altos niveles de ruido o zumbido entre canciones.
 - Los ajustes del botón Dolby NR no coinciden. Por ejemplo si el Dolby B NR está activado y la cinta fue grabada sin Dolby NR.

Prohibición de la expulsión del cassette

Podrá prohibir que el cassette sea expulsada y "bloquear" el cassette en el compartimiento del cassette.

Pulse y mantenga pulsado TAPE CD-CH y  ATT durante más de 2 segundos.

"NO EJECT" destella en la indicación durante aproximadamente 5 segundos y el cassette queda "bloqueada".

Para cancelar la prohibición y "desbloquear" el cassette, pulse y mantenga pulsado TAPE CD-CH y  ATT otra vez durante más de 2 segundos.

"EJECT OK" volverá a destellar durante aproximadamente 5 segundos, y después se "desbloqueará" el cassette.

Nota:

Si pulsa  mientras está prohibida la expulsión del cassette, el panel de visualización bascula hacia abajo pero la reproducción del cassette continúa y no puede ser expulsado.



Otras convenientes funciones de cinta

Salto de porciones sin grabar en la cinta

Usted puede saltar las porciones sin grabar entre músicas (Salto de espacios sin grabar). Cuando esta función está activada, la unidad salta los espacios sin grabar de 15 segundos o más, avanza rápidamente hasta la próxima música y la reproduce.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en las páginas 25 y 26.

- 1** Pulse y mantenga pulsado **SEL (selección)** durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (PSM: consulte la página 26).



- 2** Pulse **▶▶| ^ o ◀◀ v** para seleccione "B. SKIP (salto de espacios sin grabar)".



- 3** Gire el dial de control en sentido horario para seleccionar "ON".



Ahora se ha activado el salto de espacios sin grabar.

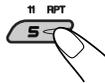
- 4** Pulse **SEL (selección)** para finalizar el ajuste.



Para cancelar el salto de espacios sin grabar, repita el mismo procedimiento y seleccione "OFF" en el paso 3 girando el dial de control en el sentido antihorario.

Reproducción repetida de la música actual

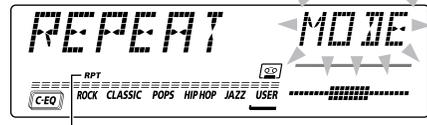
Usted puede reproducir repetidamente la música actual (Reproducción repetida).



- 1** Pulse **MODE (M)** para acceder al modo de funciones mientras se está reproduciendo una canción que desea volver a escuchar del cassette.

Aparece "MODE" en la parte superior de la indicación, y los botones numéricos funcionan como botones de funciones diferentes.

- 2** Pulse **RPT (repetición)**, mientras "MODE" continúa visualizado en la indicación, para que el indicador RPT se encienda en la indicación.



Este indicador se enciende cuando la reproducción repetida está activada.

Cuando la canción termine de reproducirse, la cinta se rebobinará hasta el comienzo de la misma y se volverá a reproducir la misma canción.

Para cancelar la reproducción repetida, repita de nuevo los pasos 1 y 2 de manera que el indicador RPT se apague.

Nota:

En los siguientes casos el salto de espacios sin grabar y la reproducción repetida pueden no funcionar correctamente:

- Cintas con canciones conteniendo partes de *pianissimo* (partes muy silenciosas) o sin grabar.
- Cintas con secciones entre las piezas muy cortas.
- Cintas con demasiado ruido en las secciones en blanco.
- Cintas con altos niveles de ruido o zumbido entre canciones
- Los ajustes del botón Dolby NR no coinciden. Por ejemplo si el Dolby B NR está activado y la cinta fue grabada sin Dolby NR.



AJUSTES DEL SONIDO

Ajuste del sonido

Usted puede ajustar las características de sonido a su preferencia.

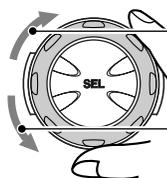
1 Seleccione el ítem que desea ajustar.



Cada vez que pulsa el botón, los ítems ajustables cambian de la siguiente manera:

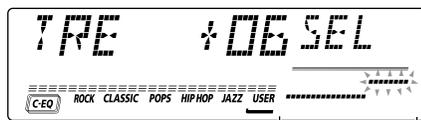


2 Ajuste el nivel.



Para aumentar el nivel.

Para disminuir el nivel.



El patrón de ecualización cambia mientras usted ajusta los bajos o los agudos.

Nota:

Normalmente dial de control funciona como control de volumen. Por lo tanto, no necesitará seleccionar "VOL" para ajustar el nivel de volumen.

ESPAÑOL

| Indicación | Para: | Gama |
|------------|---|---|
| BAS | Ajustar los graves. | -06 (min.) +06 (max.) |
| TRE | Ajustar los agudos. | -06 (min.) +06 (max.) |
| FAD* | Ajustar el balance de los altavoces delantero y trasero. | R06 (Trasero solamente) F06 (Delantero solamente) |
| BAL | Ajustar el balance de los altavoces izquierdo y derecho. | L06 (Izquierdo solamente) R06 (Derecho solamente) |
| LOUD | Refuerza las frecuencias altas y bajas para producir un sonido bien balanceado con el volumen bajo. | LOUD ON LOUD OFF |
| VOL | Ajustar el volumen. | 00 (min.) 50 (max.) |

* Si está usando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel del desvanecedor a "00".

Selección de los modos de sonido preajustados (C-EQ: ecualizador personalizable)

Puede seleccionar un modo de sonido preajustado (C-EQ: ecualizador personalizable) adecuado al género musical.

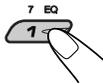
- Hay un límite de tiempo para realizar el siguiente procedimiento. Si el ajuste se cancela antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

1 Pulse MODE (M).

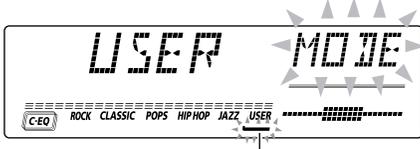


Aparece "MODE" en la parte superior de la indicación, y los botones numéricos funcionan como botones de funciones diferentes.

2 Pulse EQ (ecualizador) mientras "MODE" permanece en la indicación.



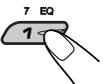
El último modo de sonido seleccionado será llamado y aplicado la fuente actual.



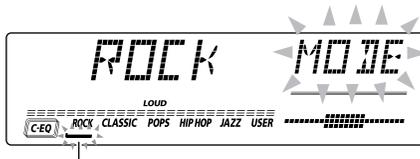
Indicador de los modos de sonido destella.

Ej.: Si ha seleccionado "USER" previamente

3 Seleccione el modo de sonido deseado.



Cada vez que pulsa el botón, los modos de sonido cambian de la siguiente manera:



Indicador de los modos de sonido destella.

Ej.: Cuando selecciona "ROCK"

| Indicación | Para: | Valores preajustados | | |
|------------|------------------------|----------------------|-----|------|
| | | BAS | TRE | LOUD |
| USER | (Sonido plano) | 00 | 00 | OFF |
| ROCK | Rock o música de disco | +03 | +01 | ON |
| CLASSIC | Música clásica | +01 | -02 | OFF |
| POPS | Música ligera | +04 | +01 | OFF |
| HIP HOP | Música de funk o rap | +02 | 00 | ON |
| JAZZ | Música de jazz | +02 | +03 | OFF |

Nota:

Puede ajustar cada modo de sonido según sus preferencias, y almacenarlos en la memoria. Si desea ajustar y almacenar su modo de sonido original, consulte "Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido" en la página 24.

Para almacenar un modo de sonido separadamente para cada fuente de reproducción (C-EQ Link)

Puede seleccionar un modo de sonido y almacenarlo en la memoria. Tal modo será llamado cada vez que seleccione la misma fuente y aparecerá visualizado en la indicación. Es posible almacenar un modo de sonido para cada una de las fuentes siguientes — FM1, FM2, FM3, AM, una cinta y componentes exteriores.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en las páginas 25 y 26.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.
- 2 Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para seleccionar "CEQ LINK (enlace a ecualizador personalizable)".
- 3 Gire el dial de control en sentido horario para seleccionar "LINK ON".
- 4 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Para cancelar C-EQ Link, repita el mismo procedimiento y seleccione "LINK OFF" en el paso 3.

Nota:

Cuando cambie el ajuste "CEQ LINK", el modo de sonido (C-EQ) se reajustará automáticamente a "USER".



• Cuando “CEQ LINK” está ajustado a “LINK ON”

El modo de sonido seleccionado puede almacenarse en la memoria para la fuente actual.

Cada vez que cambia a la misma fuente, el mismo modo de sonido también será llamado y mostrado en la indicación. El indicador C-EQ también destella.

• Cuando “CEQ LINK” está ajustado a “LINK OFF”

El efecto del modo de sonido seleccionado se aplica a cualquier fuente.

Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido

Usted podrá ajustar los modos de sonido a su gusto y almacenar sus propios ajustes en la memoria.

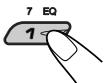
- Hay un límite de tiempo para realizar el siguiente procedimiento. Si el ajuste se cancela antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

1 Pulse MODE (M).

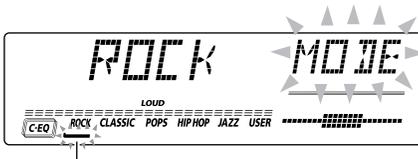


Aparece “MODE” en la parte superior de la indicación, y los botones numéricos funcionan como botones de funciones diferentes.

2 Pulse EQ (ecualizador) mientras “MODE” permanece en la indicación.



El último modo de sonido seleccionado será llamado y aplicado a la fuente actual.



Indicador de los modos de sonido destella.

Ej.: Si ha seleccionado “ROCK” previamente

3 Seleccione el modo de sonido que desea ajustar.

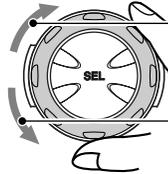


4 Seleccione el ítem que desea ajustar.



- Para los detalles, consulte la página 22.

5 Ajuste el nivel.



Para aumentar el nivel.

Para disminuir el nivel.



El patrón de ecualización cambia mientras usted ajusta los bajos o los agudos.

Ej.: Cuando usted ajusta a “TRE”

6 Repita los pasos 4 y 5 para ajustar los otros ítems.

7 Repita el mismo procedimiento para ajustar otros modos de sonido.

Para repositonar los ajustes de fábrica, repita el mismo procedimiento y vuelva a asignar los valores preajustados indicados en la tabla página 23.

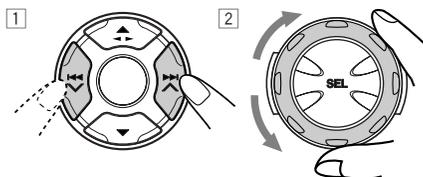
Ajuste del reloj

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte la página 26).**



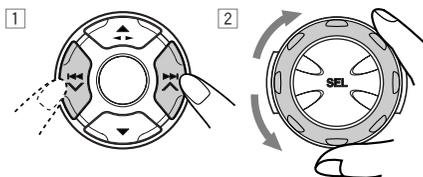
- 2 Ajuste la hora.**

- 1 Seleccione "CLOCK H (hora)" si no está visualizado en la indicación.
- 2 Ajuste la hora.



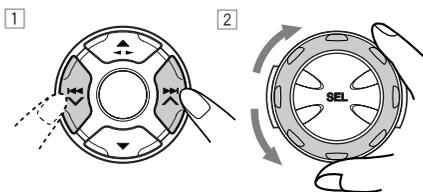
- 3 Ajuste los minutos.**

- 1 Seleccione "CLOCK M (minutos)".
- 2 Ajuste los minutos.



- 4 Ajuste el sistema de reloj.**

- 1 Seleccione "24H/12H".
- 2 Seleccione "24H" o "12H".



- 5 Finalice el ajuste.**



Para ver otra información durante la reproducción, pulse DISP (D) (indicación). Cada vez que pulsa el botón, la otra información (ya sea el reloj o el nombre de la fuente) será mostrada en la parte superior de la indicación durante unos momentos.

- Si pulsa DISP (D) (indicación) con la unidad apagada, la hora del reloj será visualizada durante 5 segundos.

Cambio de los ajustes generales (PSM)

Podrá cambiar los ítems listados en la página siguiente utilizando el control PSM (Modo de ajustes preferidos).

Procedimiento básico

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte la página 26).**



- 2 Seleccione el ítem de PSM que desea ajustar. (Consulte la página 26).**



- 3 Ajuste el ítem de PSM seleccionado.**



4 Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los otros ítems PSM, si es necesario.

5 Finalice el ajuste.



Los ítems de Modo de ajustes preferidos (PSM)

| | | | | Ajustes de fabrica | Consulte la página |
|------------------|---|---------------------|--|--------------------|--------------------|
| | | Sentido antihorario | Sentido horario | | |
| CLOCK H | Ajuste de la hora | Retroceso | Avance | 0:00 | 25 |
| CLOCK M | Ajuste de los minutos | Retroceso | Avance | | |
| CEQ LINK | Enlace del ecualizador personalizable | LINK OFF | LINK ON | LINK OFF | 23, 27 |
| 24H/12H | Indicación de 24/12 horas | 12H | 24H | 24H | 25 |
| AUTO ADJ | Ajuste automático del reloj | OFF | ON | ON | 17 |
| CLOCK | Indicación del reloj | OFF | ON | ON | 27 |
| TU DISP | Modo de indicación del sintonizador | FREQ | PS NAME | PS NAME | 16 |
| AF-REG | Recepción de frecuencia alternativa/Regionalización | AF ↕ | ↔ AF REG ↕ OFF | AF | 12 |
| PTY STBY | Espera PTY | OFF → | ↕ 29 tipos de programa (consulte la página 18) | OFF | 14 |
| TA VOL | Volumen de anuncio de tráfico | VOL 00 — VOL 50 | | VOL 20 | 17 |
| P-SEARCH | Busqueda de programa | OFF | ON | OFF | 17 |
| DAB AF* | Búsqueda de frecuencia alternativa | AF OFF | AF ON | AF ON | 36 |
| LEVEL | Indicador de nivel | OFF ↕ | ↔ AUDIO 1 ↕ AUDIO 2 | AUDIO 2 | 27 |
| DIMMER** | Modo reductor de luz | AUTO ↕ | ↔ OFF ↕ ON | AUTO | 27 |
| TEL | Silenciamiento de audio para el sistema de teléfono celular | OFF ↕ | ↔ MUTING 1 ↕ MUTING 2 | OFF | 27 |
| BEEP** | Tono de pulsación de teclas | OFF | ON | ON | 27 |
| B. SKIP | Salto de espacios sin grabar | OFF | ON | OFF | 21 |
| EXT IN*** | Componente externe | CHANGER | LINE IN | CHANGER | 27 |

• Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

* Se visualiza sólo cuando el sintonizador DAB se encuentre conectado.

** Solo para KS-LH6R.

*** Se visualiza sólo cuando se ha seleccionado una de las fuentes siguientes – FM, AM y cinta.

Para ajustar el Enlace del Ecuador Personalizable – CEQ LINK

Es posible almacenar en la memoria un modo de sonido diferente (C-EQ) de manera que se puedan cambiar los modos de sonido con sólo cambiar las fuentes.

La unidad se expide de fábrica con el modo se encuentra desactivado.

- LINK ON: Diferentes modos de sonido para fuentes diferentes.
- LINK OFF: Un modo de sonido para todas las fuentes.

Para seleccionar la indicación de reloj – CLOCK

Si lo desea, podrá visualizar la hora del reloj en la indicación al encender la unidad.

La unidad se expide de fábrica con el reloj se visualice en la indicación.

- ON: Se activa la visualización del reloj.
- OFF: Se desactiva la visualización del reloj. Cuando se selecciona “OFF”, el nombre de la fuente actual o la banda de la emisora aparece en lugar de la indicación del reloj (excepto cuando se ha seleccionado “LINE IN” como fuente).

Para seleccionar el indicador de nivel – LEVEL

Podrá seleccionar la indicación de nivel que más le agrade.

La unidad se expide de fábrica con la opción “AUDIO 2” seleccionada.

- AUDIO 1: El medidor de nivel se ilumina desde abajo hacia arriba.
- AUDIO 2: Cambia alternativamente entre indicación del medidor de nivel (se mueve desde abajo hacia arriba) y de iluminación.
- OFF: El indicador de nivel de audio desaparecen.

Para seleccionar el modo reductor de luz – DIMMER (solo para KS-LH6R)

Cuando usted enciende los faros del automóvil, se reduce el brillo de la indicación (Reductor automático de luz).

La unidad se expide de fábrica con el modo reductor de luz ajustado a activado.

- AUTO: Reductor automático de luz activado.
- OFF: Reductor automático de luz desactivado.
- ON: Siempre reduce el brillo de la indicación.

Nota:

El reductor automático de luz equipado con esta unidad podrá no funcionar correctamente en algunos vehículos, especialmente aquellos que tienen un disco de control para guardar la luz.

En este caso, ajuste el modo reductor de luz a “ON” o “OFF”.

Selección del silenciamiento telefónico – TEL

Este modo se utiliza cuando hay un sistema de teléfono celular conectado. Dependiendo del sistema de teléfono celular en uso, seleccione “MUTING 1” o “MUTING 2”, según cuál sea apropiado para silenciar el sonido de esta unidad. La unidad se expide de fábrica con este modo desactivado.

- MUTING 1: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- MUTING 2: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- OFF: Cancela el silenciamiento telefónico.

Activado/desactivado del tono de pulsación de teclas – BEEP (solo para KS-LH6R)

Podrá desactivar el tono de pulsación de teclas si no desea que suene un pitido cada vez que pulsa un botón.

La unidad se expide de fábrica con el tono de pulsación de teclas activado.

- ON: Tono de pulsación de teclas activado.
- OFF: Tono de pulsación de teclas desactivado.

Selección del componente exterior a utilizar – EXT IN

Utilizando el adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado) usted puede conectar el componente exterior a la toma del cambiador de CD en la parte posterior.

Para utilizar el componente exterior como fuente de reproducción a través de este receptor, deberá seleccionar cuál dispositivo – cambiador de CD o componente exterior – desea utilizar. La unidad se expide de fábrica con el cambiador de CD seleccionado como componente exterior.

- LINE IN: Para utilizar un componente exterior que no sea un cambiador de CD.
- CHANGER: Para utilizar un cambiador de CD.

Nota:

Para conectar el adaptador de entrada de línea KS-U57 y un componente exterior, consulte el manual de instalación/conexión (volumen separado).

Desmontaje del panel de control

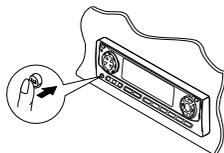
Podrá desmontar el panel de control cuando salga de su automóvil.

Al desmontar o instalar el panel de control, preste atención para no dañar los conectores provistos al dorso del panel de control y en el portapanel.

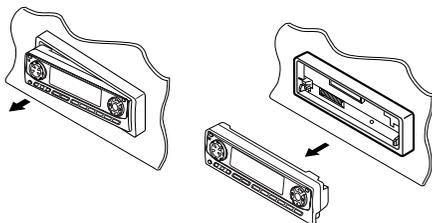
Cómo desmontar el panel de control

Antes de desmontar el panel de control, asegúrese de desconectar la alimentación.

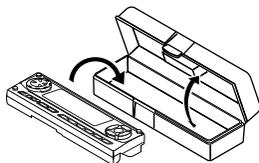
1 Desbloquee el panel de control.



2 Extraiga el panel de control de la unidad.

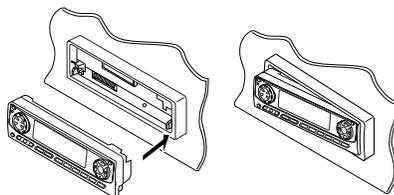


3 Ponga el panel de control desmontado en el estuche suministrado.

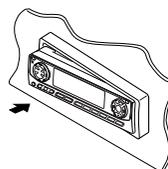


Cómo instalar el panel de control

1 Inserte el lado derecho del panel de control en la ranura del portapanel.



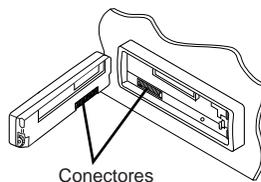
2 Pulse el lado izquierdo del panel de control para fijarlo al portapanel.



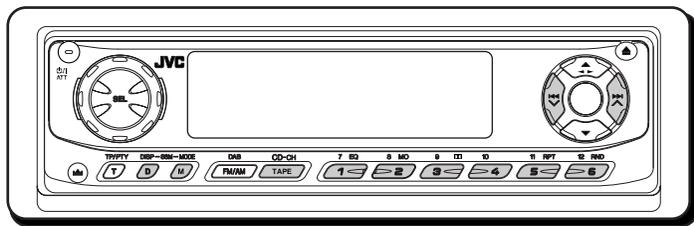
Nota sobre la limpieza de los conectores:

Si acostumbra a desmontar frecuentemente el panel de control, se podrán deteriorar los conectores.

Para reducir al mínimo esta posibilidad, limpie periódicamente los conectores con un palillo de algodón o con un lienzo humedecido con alcohol teniendo cuidado de no dañar los conectores.



OPERACIÓN DEL CAMBIADOR DE CD



Recomendamos emplear uno de la serie CH-X con su unidad.

Si tiene otro cambiador automático de CD, consulte cómo realizar las conexiones a su distribuidor de audio para automóviles JVC.

- Por ejemplo, si su cambiador automático de CD es uno de la serie KD-MK, necesitará un cable (KS-U15K) para conectarlo a esta unidad.

Antes de operar su cambiador automático de CD:

- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su cambiador de CD.
- Si no hay discos en el magazín del cambiador de CD o cuando los discos estén insertados boca abajo, aparecerá "NO DISC" en la indicación. En este caso, saque el magazín y ponga los discos correctamente.
- Si aparece "RESET 1" – "RESET 8" en la indicación, significa que hay algo anormal en la conexión entre esta unidad y el cambiador de CD. En este caso, verifique la conexión, conecte firmemente el(los) cable(s) de conexión. Después, presione el botón de reposición del cambiador de CD.

Reproducción de los CD

Seleccione el cambiador automático de CD (CD).



Pulse el botón para seleccionar el cambiador automático de CD.

- Si ha cambiado el ajuste "EXT IN" a "LINE IN" (consulte la página 27), no podrá seleccionar el cambiador de CD.

Se inicia la reproducción, desde la primera pista del primer disco.

Se reproducen todas las pistas de todos los discos.



- * Cuando ajuste "CLOCK" a "ON" (consulte la página 27), el número del disco será reemplazado inmediatamente por la hora del reloj.

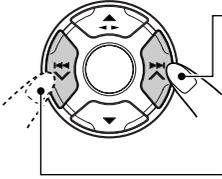
Nota sobre la operación con pulsación única:

Cuando usted pulse TAPE CD-CH, la alimentación se enciende automáticamente. No necesita pulsar

⏻/ATT para conectar la alimentación.



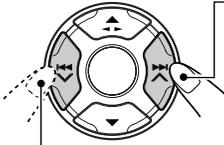
Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de la pista



Pulse y mantenga pulsado **▶▶|▲**, mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda progresiva de la pista.

Pulse y mantenga pulsado **◀◀|▼**, mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda regresiva de la pista.

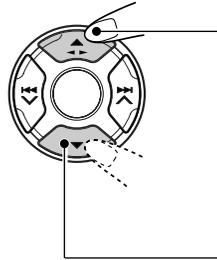
Para seleccionar las pistas siguientes o anteriores



Pulse **▶▶|▲**, por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco, para saltar al comienzo de la pista siguiente. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas siguientes y se efectúa su reproducción.

Pulse **◀◀|▼**, por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco, para regresar al comienzo de la pista actual. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas anteriores y se efectúa la reproducción.

Para seleccionar los discos siguientes o anteriores

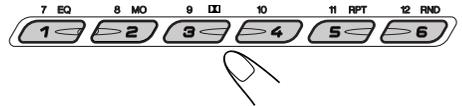


Pulse **▲**, mientras se está reproduciendo un disco, para saltar al disco siguiente. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza la primera pista del disco siguiente y se efectúa su reproducción.

Pulse **▼**, mientras se está reproduciendo un disco, para saltar al disco de la anterior. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza la primera pista del disco de la anterior y se efectúa la reproducción.

Para seleccionar directamente un determinado disco

Pulse el botón del número correspondiente al número de disco deseado para iniciar su reproducción (mientras el cambiador de CD está reproduciendo el CD).



- Para seleccionar un disco numerado 1 – 6: Pulse 1 (7) – 6 (12) por un tiempo breve.
- Para seleccionar un disco numerado 7 – 12: Pulse y mantenga pulsado 1 (7) – 6 (12) durante más de 1 segundo.



* Cuando ajuste "CLOCK" a "ON" (consulte la página 27), el número del disco será reemplazado inmediatamente por la hora del reloj.

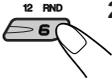


Selección de los modos de reproducción de CD

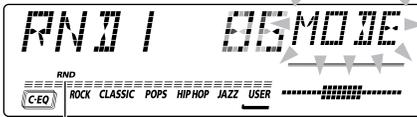
Para reproducir las pistas de forma aleatoria (Reproducción aleatoria)



1 Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Aparece "MODE" en la parte superior de la indicación, y los botones numéricos funcionan como botones de funciones diferentes.



2 Pulse RND (aleatoria) mientras "MODE" continúa visualizado en la indicación para que el indicador RND se encienda en la indicación. Luego, cada vez que pulsa RND (aleatoria), el modo de reproducción aleatoria cambiará de la siguiente manera:



El indicador de RND se enciende.

Ej.: Cuando selecciona "RND1".

| Modo | Indicador RND | Reproducción de aleatoria |
|------|---------------|---|
| RND1 | Se ilumina | Todas las pistas del disco actual, después, todas las pistas del disco siguiente y así sucesivamente. |
| RND2 | Destella | Todas las pistas de todos los discos insertados en el magazín. |

Para reproducir las pistas repetidamente (Reproducción repetida)



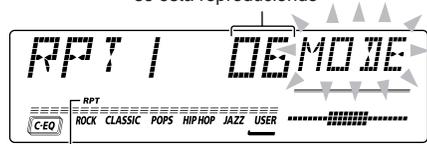
1 Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Aparece "MODE" en la parte superior de la indicación, y los botones numéricos funcionan como botones de funciones diferentes.



2 Pulse RPT (repetición) mientras "MODE" continúa visualizado en la indicación para que el indicador RPT se encienda en la indicación. Luego, cada vez que pulsa RPT (repetición), el modo de reproducción repetida cambiará de la siguiente manera:



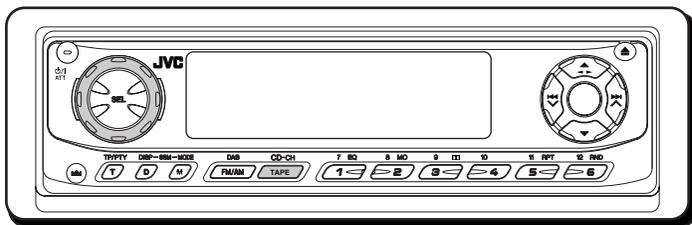
Número de pista que se está reproduciendo



El indicador de RPT se enciende.

Ej.: Cuando selecciona "RPT1".

| Modo | Indicador RPT | Reproducción repetida |
|------|---------------|---|
| RPT1 | Se ilumina | La pista actual (o la pista especificada). |
| RPT2 | Destella | Todas las pistas del disco actual (o del disco especificado). |



Reproducción de los componentes exteriores

Podrá conectar el componente externo al jack del cambiador de CD en la parte trasera utilizando el adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado).

Preparativos:

- Para conectar el adaptador de entrada de línea KS-U57 y el componente exterior, refiérase al manual de instalación/conexión (volumen separado).
- Antes de operar el componente exterior utilizando el siguiente procedimiento, seleccione correctamente la entrada exterior. (Consulte “Selección del componente exterior a utilizar – EXT IN” en la página 27).

1 Seleccione el componente exterior (LINE IN).



Pulse el botón para seleccionar el componente exterior.



- Si “LINE IN” no aparece en la indicación, consulte la página 27 y seleccione la entrada exterior (“LINE IN”).
- Se visualiza sólo cuando se ha seleccionado una de las fuentes siguientes – FM, AM y cinta.

Nota sobre la operación con pulsación única:

Quando usted pulse TAPE CD-CH, la alimentación se enciende automáticamente. No necesita pulsar

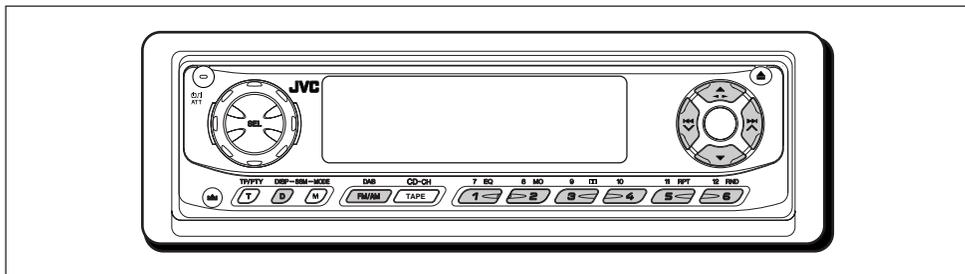
ATT para conectar la alimentación.

2 Encienda el componente conectado y comience a reproducir la fuente.

3 Ajuste el volumen.



4 Ajuste las características de sonido deseadas. (Consulte las páginas 22 – 24).



Recomendamos utilizar el sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) KT-DB1500 junto con su unidad.

Si tiene otro sintonizador de DAB, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su sintonizador de DAB.

¿Qué es el sistema DAB?

DAB es uno de los sistemas de radiodifusión de audio digital disponible actualmente. Puede proporcionar sonido de calidad de CD sin ninguna interferencia molesta ni distorsión de la señal.

Además, puede transportar texto, imágenes y datos.

A diferencia de la radiodifusión en FM, en donde cada programa se transmite en su propia frecuencia, el DAB combina diversos programas (denominados “servicios”) para formar un “ensemble”.

Con el sintonizador de DAB conectado con esta unidad, podrá disfrutar de estos servicios DAB.

Cómo sintonizar un “ensemble” y uno de los servicios

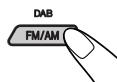
Un “ensemble” típico tiene 6 o más programas (servicios) transmitidos al mismo tiempo.

Después de sintonizar un “ensemble”, podrá seleccionar el servicio que desea escuchar.

Antes de empezar...

Pulse DAB (FM/AM) brevemente si la fuente actual es un cinta, el cambiador de CD o un componente exterior.

1 Seleccione el sintonizador de DAB



Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, se seleccionará alternativamente entre sintonizador de DAB y el sintonizador de FM/AM.

DAB ↔ FM/AM

2 Seleccione la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).



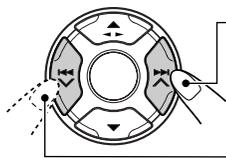
Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



Nota:

Este receptor dispone de tres bandas DAB (DAB1, DAB2, DAB3). Utilice cualquiera de ellas para sintonizar un “ensemble”.

3 Comience a buscar un “ensemble”.



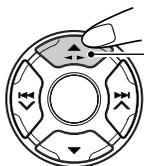
Pulse ►► ▲ para buscar “ensembles” de frecuencias más altas.

Pulse ◄◄ ▼ para buscar “ensembles” de frecuencias más bajas.

Cuando se reciba un “ensemble”, la búsqueda cesa.

Para cesar la búsqueda antes que se reciba un “ensemble”, pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

4 Seleccione el servicio que desea escuchar.



Pulse ▲ (arriba) para seleccionar el servicio siguiente.



Pulse ▼ (abajo) para seleccionar el servicio anterior.

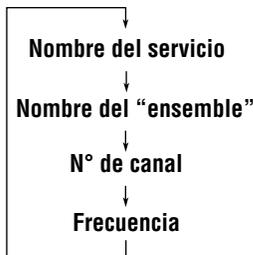
Para cambiar la información visualizada mientras se sintoniza un “ensemble”

Normalmente el nombre del servicio se visualiza en la indicación.

Si desea cambiar la información de la indicación, pulse DISP (D) (indicación).



Cada vez que pulsa el botón, aparecerá la siguiente información durante algún tiempo en la indicación.



Para sintonizar un determinado “ensemble” sin efectuar la búsqueda

1 Pulse y mantenga pulsado DAB (FM/AM) para seleccionar el sintonizador DAB como fuente.

2 Pulse DAB (FM/AM) repetidas veces para seleccionar la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).

3 Pulse y mantenga pulsado ►► ▲ o ◄◄ ▼ durante más de 1 segundo.

4 Pulse ►► ▲ o ◄◄ ▼ repetidas veces hasta llegar al “ensemble” deseado.

- Si mantiene el botón pulsado, la frecuencia continuará cambiando hasta que lo suelte.

Para restablecer el sintonizador de FM/AM

Pulse y mantenga pulsado DAB (FM/AM) otra vez.

Cómo guardar los servicios DAB en la memoria

Podrá preajustar hasta 6 servicios DAB en cada banda DAB (DAB1, DAB2 y DAB3) de manera manual.

1 Seleccione el sintonizador de DAB.



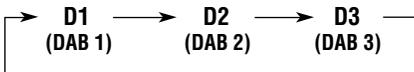
Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, se seleccionará alternativamente entre sintonizador de DAB y el sintonizador de FM/AM.

DAB ↔ FM/AM

2 Seleccione la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3) deseada.



Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



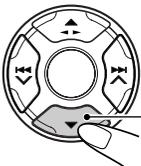
3 Sintonice un “ensemble” deseado.



4 Seleccione un servicio del “ensemble” deseado.

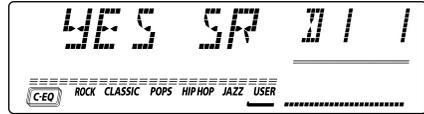
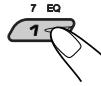


Pulse ▲ (arriba) para seleccionar el servicio siguiente.

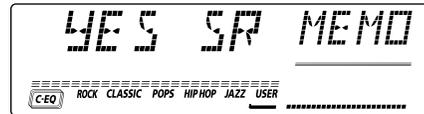


Pulse ▼ (abajo) para seleccionar el servicio anterior.

5 Pulse y mantenga pulsado más de 2 segundos el botón numérico (en este ejemplo, 1) en que desea almacenar el servicio seleccionado.



El número de banda/preajuste y “MEMO” (memoria) seleccionado aparecerá alternativamente durante unos momentos.



6 Repita el procedimiento de arriba para almacenar los otros servicios DAB en los demás números de preajuste.

Notas:

- El servicio DAB preajustado previamente se borra cuando se almacena un servicio DAB nuevo en el mismo número de preajuste.
- Si se deja de suministrar energía al circuito de la memoria (por ejemplo, durante el reemplazo de la pila), se borrarán los servicios DAB preajustados. Si así sucede, vuelva a preajustar los servicios DAB.

Cómo sintonizar un servicio DAB preajustado

Podrá sintonizar fácilmente un servicio DAB preajustado. Tenga presente que primero deberá almacenar los servicios. Si todavía no lo ha hecho, consulte la página 35.

1 Seleccione el sintonizador de DAB.



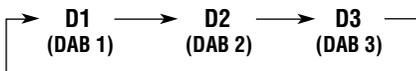
Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, se seleccionará alternativamente entre sintonizador de DAB y el sintonizador de FM/AM.

DAB ↔ FM/AM

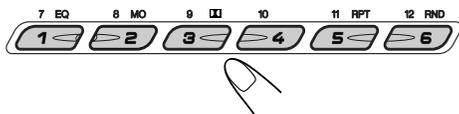
2 Seleccione la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3) deseada.



Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



3 Seleccione el número (1 – 6) correspondiente al servicio DAB preajustado que usted desea.



• Mientras se está recibiendo una emisora FM RDS:

Cuando esté conduciendo en un área donde el servicio DAB transmita el mismo programa que la emisora FM RDS que se está difundiendo, esta unidad sintonizará automáticamente el servicio DAB.

Nota:

Cuando la recepción cambia entre DAB y FM, podría notarse un molesto aumento o disminución en el nivel de volumen de audición. Esta variación en el nivel de volumen se debe a niveles desiguales en la inyección de audio de parte del radiodifusor, y no a una anomalía de esta unidad.

Para usar la recepción alternativa

La unidad se expide de fábrica con todas las recepciones alternativas activadas.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en las páginas 25 y 26.

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación.

2 Pulse ►► | ▲ o ◀◀ | ▼ para seleccionar “DAB AF” (frecuencia alternativa).

3 Gire dial de control para seleccionar el modo deseado.

- AF ON: Rastrea el programa entre los servicios DAB y las emisoras FM RDS — recepción alternativa. El indicador AF se enciende en el indicación (consulte la página 12).
- AF OFF: Se desactiva la recepción alternativa.

Nota:

Al activar la recepción alternativa (para servicios DAB), la recepción de seguimiento de redes de radio (para emisoras RDS: consulte la página 12) también se activa automáticamente. Asimismo, la Recepción de seguimiento de redes de radio no podrá desactivarse sin haber desactivado la recepción alternativa.

4 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Qué más puede hacer con el DAB

Rastreo automático del mismo programa (Recepción alternativa)

Podrá seguir escuchando el mismo programa.

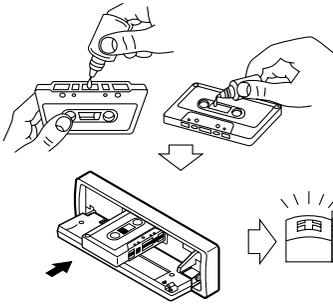
• Mientras se está recibiendo un servicio DAB:

Cuando esté conduciendo en un área donde no se pueda recibir el servicio DAB, esta unidad sintonizará automáticamente otro “ensemble” o emisora FM RDS que esté difundiendo el mismo programa.



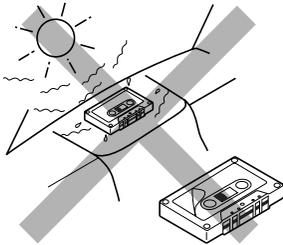
Esta unidad requiere muy poca atención, pero conseguirá prolongar su vida de servicio si observa las instrucciones siguientes.

Para limpiar las cabezas



- Limpie las cabezas cada 10 horas de uso con una cinta limpiadora de cabezas del tipo húmedo (disponible en las tiendas del ramo). Cuando se ensucien las cabezas, aparecerán los siguientes síntomas:
 - Se deteriora la calidad del sonido.
 - Disminuye el nivel de sonido.
 - Se suprimen los sonidos.
- No reproduzca cintas sucias o con polvo.
- No toque la cabezas muy pulimentadas con ninguna herramienta metálica o magnética.

Para mantener limpias las cintas



- Guarde siempre de cassettes en sus respectivos estuches.
- No almacene de cassettes en los siguientes lugares:
 - A la luz directa del sol
 - En lugares de mucha humedad
 - En lugares de temperaturas muy elevadas

PRECAUCIONES:

- *No reproduzca cassettes con las etiquetas despegadas pues se podrá dañar la unidad.*
- *Apriete la cinta y elimine la flojedad para evitar que quede enganchada en el mecanismo.*
- *No deje el cassette insertado en el compartimiento del cassette después del uso, pues se aflojará la cinta.*

La función de abajo también se provee para asegurar una mayor vida de servicio de esta unidad.

Liberación/reproducción mediante la llave de encendido

- Al desconectar la llave de encendido con un cassette en el compartimiento, la cinta se liberará automáticamente de la cabeza de la unidad.
- Al conectar la llave de encendido con un cassette en el compartimiento, la reproducción se iniciará automáticamente si se desconectó el encendido durante la reproducción de la cinta.



LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de acudir al centro de servicio.

| Síntomas | Causas | Remedios |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> No se puede introducir la cinta cassette. | Ha intentado introducir el cassette de manera incorrecta. | Inserte el cassette con el lado expuesto de la cinta dirigido hacia la derecha. |
| <ul style="list-style-type: none"> La cinta cassette no puede ser expulsada. | La expulsión del cassette está inhibida. | Pulse y mantenga pulsado TAPE CD-CH y $\Phi/1$ ATT durante más de dos segundos. |
| <ul style="list-style-type: none"> Las cintas cassette se calientan. | Esto no es una falla de funcionamiento. | _____ |
| <ul style="list-style-type: none"> El sonido de la cinta es muy bajo y la calidad del sonido está degradada. | Están sucios las cabezas de la cinta. | Limpiar con una cinta limpiadora de cabezas. |
| <ul style="list-style-type: none"> El sonido se interrumpe algunas veces. | Las conexiones son incorrectas. | Verifique los cables y las conexiones. |
| <ul style="list-style-type: none"> El sonido no sale por los altavoces. | El nivel de volumen está ajustado al mínimo. | Ajustarlo al nivel óptimo. |
| | Las conexiones son incorrectas. | Verifique los cables y las conexiones. |
| <ul style="list-style-type: none"> El preajuste automático SSM (Memoria secuencia de las emisoras fuertes) no funciona. | Las señales son muy débiles. | Almacene las emisoras manualmente. |
| <ul style="list-style-type: none"> Hay ruidos estáticos mientras se escucha la radio. | La antena no está firmemente conectada. | Conecte la antena firmemente. |
| <ul style="list-style-type: none"> "NO DISC" aparece en la indicación. | No hay CD en el magazin. | Inserte un CD en el magazin. |
| | CD incorrectamente insertado. | Inserte el CD correctamente. |
| <ul style="list-style-type: none"> "RESET 8" aparece en la indicación. | La unidad no está correctamente conectada al cambiador de CD. | Conectar esta unidad y el cambiador de CD correctamente y pulsar el botón de reposición del cambiador de CD. |
| <ul style="list-style-type: none"> "RESET 1" – "RESET 7" aparece en la indicación. | _____ | Pulsar el botón de reposición del cambiador de CD. |
| <ul style="list-style-type: none"> Esta unidad no funciona en absoluto. El cambiador de CD no funciona en absoluto. | El microcomputador incorporado podría no funcionar correctamente debido a los ruidos, etc. | Pulse el botón de reposición en el portapanel. (El ajuste del reloj y las emisoras preajustadas en la memoria se borran). (Consulte la página 2). |

ESPECIFICACIONES

SECCION DEL AMPLIFICADOR DE AUDIO

Máxima potencia de salida:

Delantera: 50 W por canal

Trasera: 50 W por canal

Potencia de salida continua (RMS):

Delantera: 19 W por canal en 4 Ω , 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8%.

Trasera: 19 W por canal en 4 Ω , 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8%.

Impedancia de carga:

4 Ω (tolerancia de 4 Ω a 8 Ω)

Gama de control de tonos:

Graves: ± 10 dB a 100 Hz

Agudos: ± 9 dB a 10 kHz

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 20 000 Hz

Relación señal a ruido: 70 dB

Nivel de salida de línea/impedancia:

2,0 V/20 k Ω de carga (250 nWb/m)

SECCION DEL SINTONIZADOR

Gama de frecuencias:

FM: 87,5 MHz a 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz a 1 620 kHz
(LW) 144 kHz a 279 kHz

[Sintonizador de FM]

Sensibilidad útil:

11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Umbral de silenciamiento de 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selectividad de canal alternativo (400 kHz):

65 dB

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 15 000 Hz

Separación estereofónica: 30 dB

Relación de captura: 1,5 dB

[Sintonizador de MW]

Sensibilidad: 20 μ V

Selectividad: 35 dB

[Sintonizador de LW]

Sensibilidad: 50 μ V

SECCION DE LA PLATINA DE CASSETTE

Lloro y trémolo: 0,11% (WRMS)

Tiempo de bobinado rápido: 100 sec. (C-60)

Respuesta de frecuencia (Dolby B NR OFF):

30 Hz a 16 000 Hz (Cinta normal)

Relación señal a ruido: (Cinta normal)

(Dolby B NR ON): 65 dB

(Dolby B NR OFF): 56 dB

Separación estereofónica: 40 dB

GENERALIDADES

Requisitos de potencia:

Voltaje de funcionamiento: DC 14,4 V

(tolerancia de 11 V a 16 V)

Sistema de puesta a tierra: Masa negativa

Temperatura de trabajo permisible:

0°C a +40°C

Dimensiones (An \times Al \times Pr):

Dimensiones de instalación:

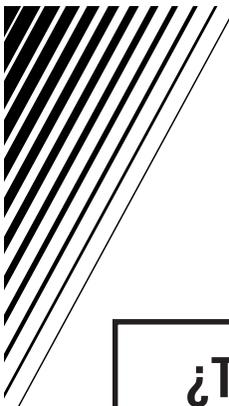
182 mm \times 52 mm \times 150 mm

Dimensiones del panel:

188 mm \times 58 mm \times 14 mm

Peso: 1,4 kg (excluyendo accesorios)

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.



¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

Затруднения при эксплуатации?

Пожалуйста, перезагрузите Ваше устройство

Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу

JVC

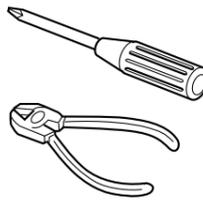
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



SP, IT, SW, RU



0202KKSMdTJEIN



ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

1 Antes de instalar: Pulse (soltar panel de control) para separar el panel de control si ya está unido.

* Cuando se envía de la fábrica, el panel de control está embalado en el estuche duro.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición.

Nota: Asegúrese de que la parte ahuecada quede en la parte inferior. De lo contrario, el panel de control no se podrá abrir por completo.

9 Coloque el panel de control.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V CC, con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

1 Operazioni preliminari al montaggio: Premere (sgancio del pannello di comando) per staccare il pannello di comando (se già inserito).

* Di fabbrica, il pannello di comando viene fornito in contenitore rigido.

2 Togliere la piastra di finitura.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.

① Posizionare l'apparecchio.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione, come illustrato per sganciare i blocchi.

③ Togliere la protezione.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

4 Installare la protezione nel cruscotto.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

8 Applicare la piastra di finitura.

Nota: Verificare che la parte incassata sia in fondo. Diversamente, il pannello di controllo non si aprirebbe completamente.

9 Inserire il pannello di comando.

SVENSKA

- Enheten får drivas av 12 V likströmsystem med NEGATIV jordning.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

- Illustrationen nedan visar en normal installation. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, ska du kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE eller ett företag som säljer satser.

1 Före montering: Tryck på (kontrollpanelfrigöring) för att lossa kontrollpanelen om den har satts på plats.

* Vid leveransen från fabriken är kontrollpanelen förpackad i den hårda kaptan.

2 Ta bort kantplåten.

3 Lossa på hylsspärrarna och ta bort hylsan.

① Ställ enheten på högkant.

OBS: Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.

② För in de 2 handtagen mellan enheten och hylsan, som på bilden, för att lossa hylsspärrarna.

③ Ta bort hylsan.

OBS: Tänk på att spara handtagen när du har installerat enheten, för framtida bruk.

4 Installera hylsan i instrumentbrädan.

* När hylsan sitter på plats ordentligt i instrumentbrädan böjer du ut tillämpliga flikar för att hålla hylsan på plats ordentligt. Se illustrationen.

5 Skruva i monteringsbulten på baksidan av enhetens kåpa och placera gummibufferten över bultthuvudet.

6 Utför de elektriska anslutningarna.

7 För in enheten i hylsan tills den låser fast på plats.

8 Sätt fäst kantplåten.

OBS: Se till att den inåtväggda delen hamnar nedtill. Om du inte gör det kommer kontrollpanelen inte att öppna helt.

9 Sätt tillbaka kontrollpanelen.

РУССКИЙ

- Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе.

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

- На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Тем не менее, Вы должны сделать поправки в соответствии с типом Вашего автомобиля. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

1 Перед установкой: Нажмите кнопку (кнопка освобождения панели управления) для отсоединения панели управления.

* При отправке с завода панель управления упакована в твердую коробку.

2 Удалите декоративную панель.

3 Удалите муфту после освобождения заперов муфты.

① Установите устройство.

Примечание: Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.

② Вставьте два рычага между устройством и муфтой, как показано на рисунке, для освобождения заперов муфты.

③ Удалите муфту.

Примечание: После установки устройства сохраните рычаги для использования в будущем.

4 Установите муфту в приборную панель.

* После установки муфты в приборную панель согните соответствующие зубцы для фиксации муфты, как показано на рисунке.

5 Затяните Крепежный болт на задней части корпуса устройства и наденьте резиновый чехол на конец болта.

6 Выполните необходимые подключения контактов, как показано на оборотной стороне этой инструкции.

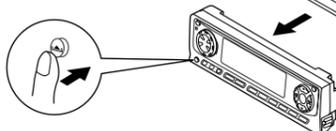
7 Задвиньте устройство в муфту до упора.

8 Прикрепите декоративную панель. **Примечание:** Обеспечьте, чтобы часть с выемкой была внизу. Если это не так, то панель управления полностью не откроется.

9 Прикрепите панель управления.

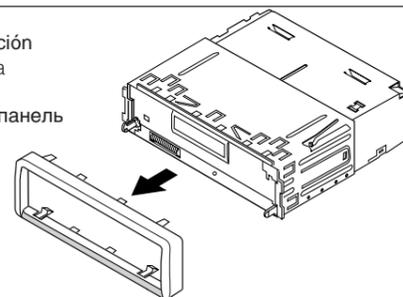
1

Panel de control
Pannello di comando
Kontrollpanelen
Панель управления



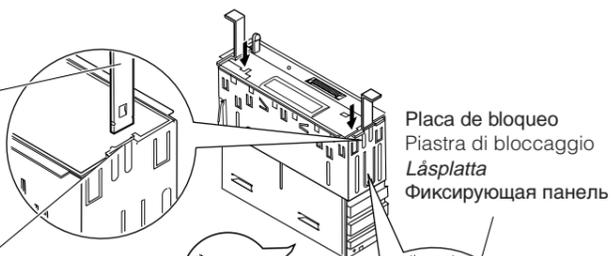
2

Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt
декоративную панель



3

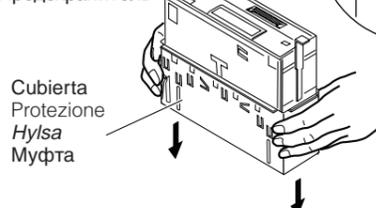
Manija
Maniglia
Handtag
Рычаги



Placa de bloqueo
Piastra di bloccaggio
Låsplatta
Фиксирующая панель

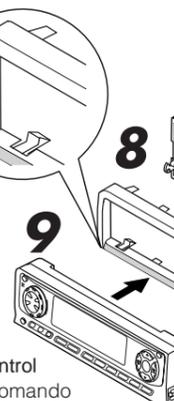
Ranura
Feritoia
Skåra
Отверстие

Fusible
Fusibile
Säkring
Предохранитель



Cubierta
Protezione
Hylsa
Муфта

Panel de control
Pannello di comando
Kontrollpanelen
Панель управления

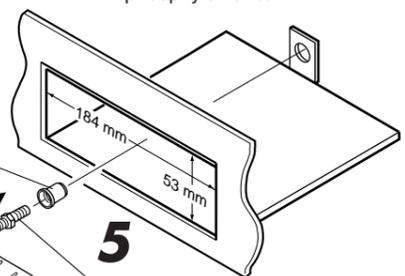


Cubierta
Protezione
Hylsa
Муфта

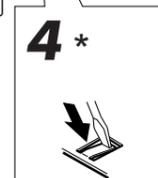
Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt
декоративную панель

Cojín de goma
Gommino
Gummibuffert
Резиновый чехол

Tablero de instrumentos
Cruscotto
Instrumentbräda
Приборную панель

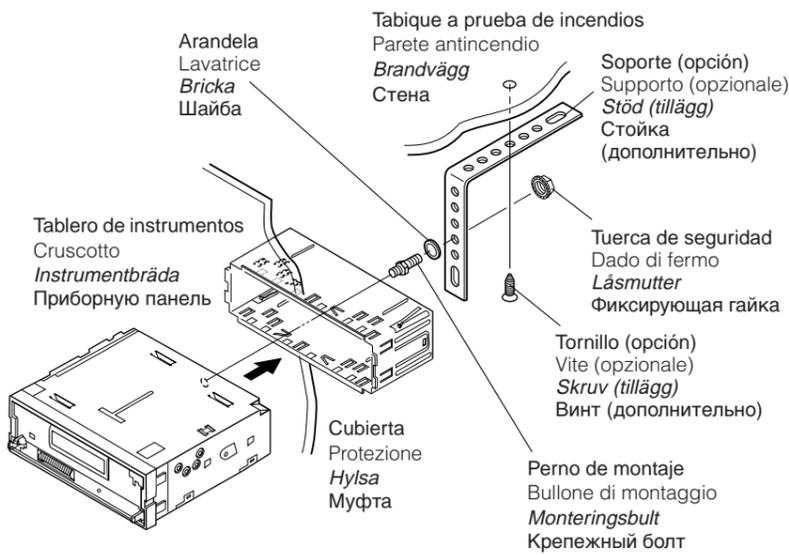


Perno de montaje
Bullone di montaggio
Monteringsbult
Крепежный болт



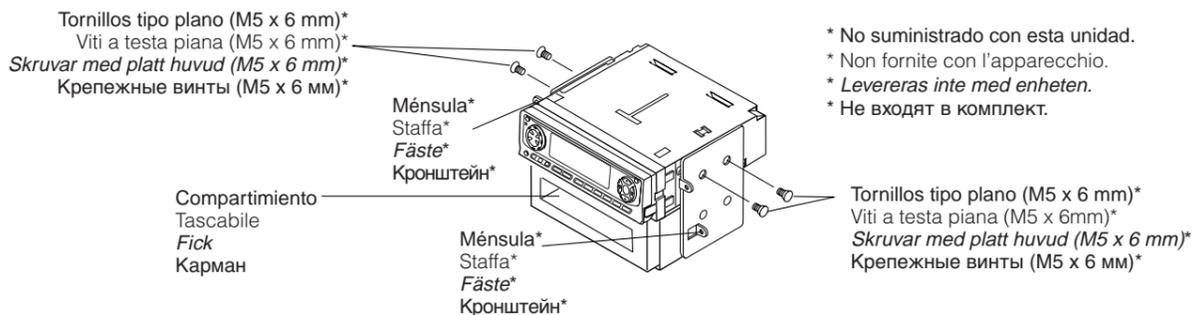
6
Véase "CONEXIONES ELECTRICAS".
Vedere "COLLEGAMENTI ELETTRICI".
Se "ELANSLUTNINGAR".
Смотрите "ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ".

- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare
- Vid användning av det valfria stödet
- При использовании дополнительной стойки



- Instalación de la unidad sin utilizar la manga
- Installazione dell'apparecchio senza protezione
- Vid installation av enheten utan att använda hylsan
- При установке устройства без использования муфты

En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo. I en Toyota ska exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats. В Тойоте, например, сначала удалите автомобильную магнитолу, затем установите на ее место это устройство.



- * No suministrado con esta unidad.
- * Non fornite con l'apparecchio.
- * Levereras inte med enheten.
- * Не входят в комплект.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

OBS: De 6 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.

Примечание: При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 6 мм. При использовании более длинных винтов, можно повредить устройство.

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
- 1 Retire el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. (Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)

Rimozione dell'apparecchio

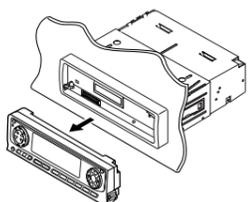
- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.
- 1 Togliere il pannello di comando.
- 2 Togliere la piastra di finitura.
- 3 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. (Conservare le maniglie per uso futuro.)

Ta bort enheten

- Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.
- 1 Ta bort kontrollpanelen.
- 2 Ta bort kantplåten.
- 3 Sätt in de 2 handtagen i skårorna, som i illustrationen. Dra försiktigt isär handtagen och skjut ut enheten. (Tänk på att spara handtagen när installationen är klar.)

Удаление устройства

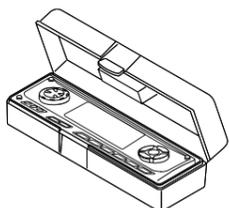
- Перед удалением устройства освободите заднюю часть.
- 1 Удалите панель управления.
- 2 Удалите декоративную панель.
- 3 Вставьте 2 рычага в отверстия, как показано на иллюстрации. Затем, плавно раздвигая рычаги в стороны, выньте устройство. (После установки сохраните рычаги.)



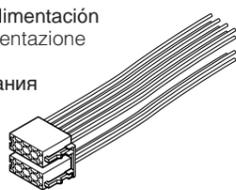
Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

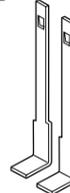
Estuche duro/Panel de control
Contentitore/Pannello di comando
Hård kåpa/Kontrollpanelen
Жесткий футляр/Панель управления



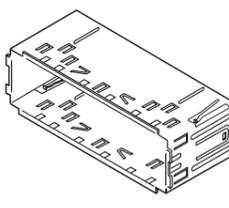
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione
Nätssladd
Кабель питания



Manijas
Maniglia
Handtag
Рычаги



Cubierta
Protezione
Hylsa
Муфта



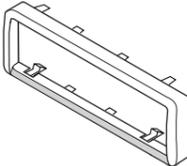
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Bricka (ø5)
Шайба (H5)



Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)
Låsmutter (M5)
Фиксирующая гайка (M5)



Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt
Декоративную панель



Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)
Monteringsbult (M5 x 20 mm)
Крепежный болт (M5 x 20 mm)



Cojín de goma
Gommino
Gummibuffert
Резиновый чехол



Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством. После проверки комплектации, пожалуйста, установите их правильно.

Sólo para KS-LH6R
Solo per KS-LH6R
Endast till KS-LH6R
Только для KS-LH6R



Mando a distancia
Telecomando
Fjärrkontroll
Kauko-ohjain



Pila
Batteria
Batteri
Paristo

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota: Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema...

Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el terminal de tierra posterior (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.

- La entrada máxima de los altavoces no debe ser no más que 50 W en la frontal y 50 W en el trasero, con una impedancia de 4 Ω a 8 Ω.
- Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.

- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

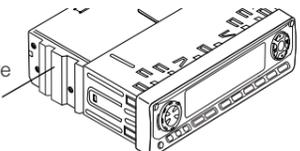
Nota: L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità...

Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il terminale di terra sul posteriore dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.

- L'ingresso massimo delle casse dev'essere nient'altro 50 W sul retro e 50 W sul davanti, con impedenza di 4 Ω - 8 Ω.
- Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

Sumidero térmico
Dissipatore di calore
Kyldonet
Радиатор



ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras. Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

OBS: Enheten får drivas av 12 V likströmssystem med NEGATIV jording. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsovandlare. Du kan skaffa en sådan hos återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE.

- Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om säkringen går ofta.
- Om du får problem med störningar...

Denna enhet är försedd med ett brusfilter i strömkretsen. I vissa fordon kan emellertid ett klickande ljud, eller andra oönskade störningar, uppträda. Om så är fallet ska bakre jordningsuttag (se kopplingsdiagram) anslutas till bilens chassi med kortare och tjockare kablar, exempelvis omspunnen kopparkabel eller annan grövre kabel. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om störningarna ändå inte försvinner.

- Högtalarnas maximala ineffekt ska vara inte på mer än 50 W bak och på 50 W fram, med en impedans på 4 Ω till 8 Ω.
- Var noga med att jorda enheten till bilens chassi.
- Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства. Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Примечание: Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- При появлении сильных помех...

Это устройство оснащено фильтром помех в цепи питания. Однако, в некоторых случаях возможно появление щелчков и других нежелательных помех. В этом случае подключите задний разъем заземления этого устройства (см. схему подключения ниже) к шасси автомобиля при помощи более коротких и толстых проводов. Если помехи не исчезают, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

- Максимальная входная мощность громкоговорителей не должна превышать 50 Вт сзади и 50 Вт впереди при полном сопротивлении от 4 Ω до 8 Ω.
- Не забудьте заземлить устройство на шасси автомобиля.
- Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

A Conexiones típicas / Collegamenti tipici / Normal anslutning / vanlig anslutning / Типичные подключения

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad. Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

- ① Negro: a tierra
- ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- ③ Rojo: a un terminal de accesorio
- ④ Azul con rayas blancas: a un componente exterior
- ⑤ Naranja con rayas blancas: Al interruptor de control de las luces del automóvil (Solo para KS-LH6R)
- ⑥ Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
- ⑦ Otros: a los altavoces

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.

- En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio. I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.

- ① Nero: massa
- ② Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
- ③ Rosso: ad un terminale per accessori
- ④ Blu a strisce bianche: su un componente esterno
- ⑤ Arancione a strisce bianche: All'interruttore di comando luci (Solo per KS-LH6R)
- ⑥ Marrone: al cellulare (Per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
- ⑦ Altri: alle casse

2 Collegare il cavo dell'antenna.

3 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).

- In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.

Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.

1 Anslut nätsladdens färgade ledare till bilens batteri, till högtalarna och till den elektriska antennen (om sådan finns). Anslut i denna ordningsföljd.

- ① Svart: jord
- ② Gul: till bilens batteri (konstant 12 V)
- ③ Röd: till ett tillbehörsuttag
- ④ Blå med vit rand: Till ett extern utrustning
- ⑤ Orange med vit rand: Till bilbelysningens kontrollbrytare (Endast till KS-LH6R)
- ⑥ Brun: till mobiltelefonsystem (se anvisningarna på mobiltelefonen för ytterligare information.)
- ⑦ Övriga: till högtalarna

2 Anslut antensladden.

3 Anslut slutligen kablagen till enheten.

OBS: Om fordonet inte har något tillbehörsuttag flyttar du säkringen från säkringsposition 1 (initialpositionen) till säkringsposition 2 och ansluter den röda ledaren (A7) till det positiva batteriuttaget (+).

- Den gula ledaren (A4) används inte i detta fall.

Перед соединением: Тщательно проверьте электропроводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению данного устройства.

Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

1 Подключите цветные провода кабеля питания к аккумулятору, громкоговорителям и автономной антенне (если есть) в следующем порядке:

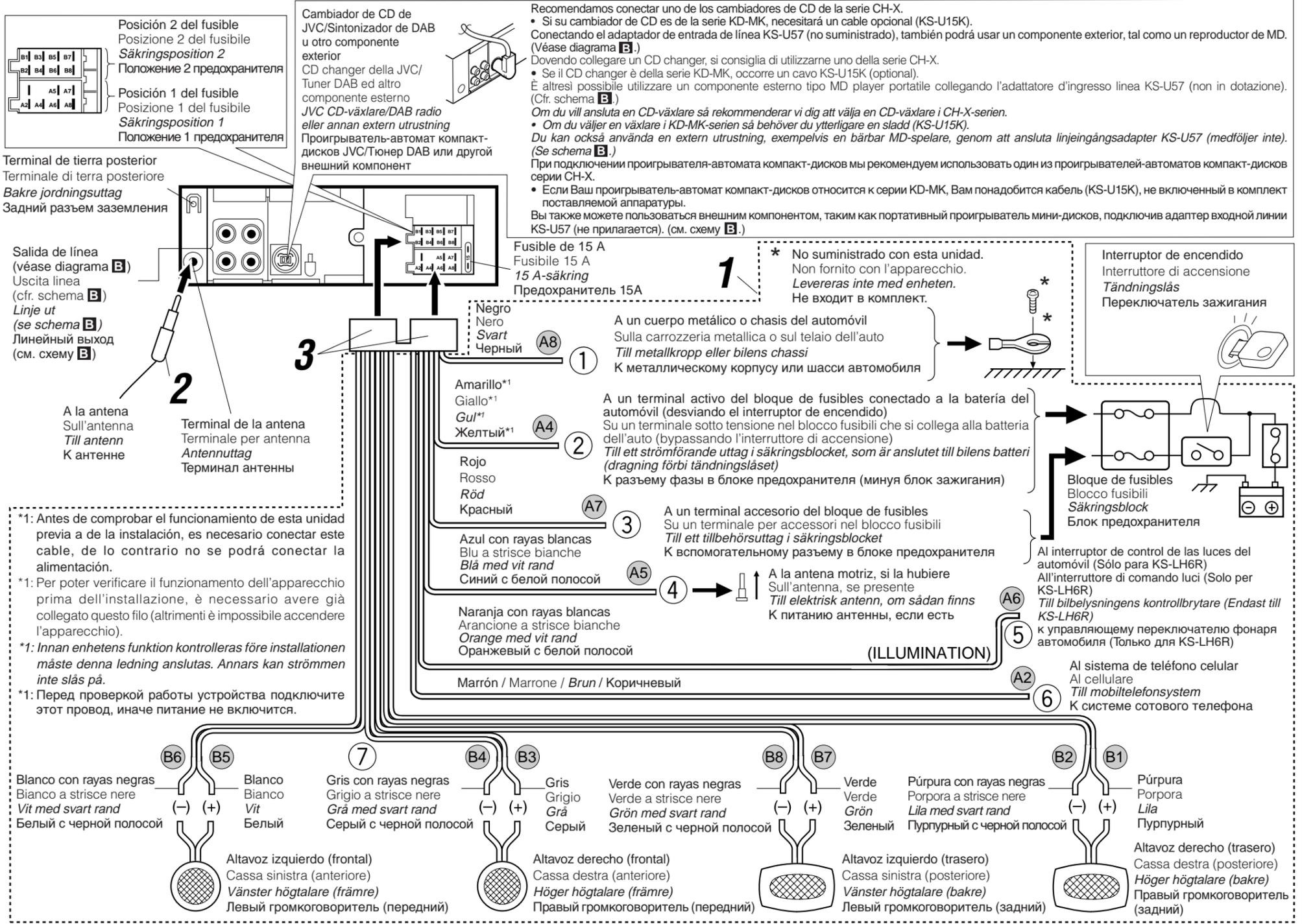
- ① Черный: земля
- ② Желтый: к аккумулятору (постоянный 12 В)
- ③ Красный: к вспомогательному разъему
- ④ Синий с белой полосой: К Внешний компонент
- ⑤ Оранжевый с белой полосой: к управляющему переключателю фонаря автомобиля (Только для KS-LH6R)
- ⑥ Коричневый: к системе сотового телефона (Детали смотрите в инструкции сотового телефона.)
- ⑦ Другие: к громкоговорителям

2 Подключите кабель антенны.

3 В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.

Примечание: Если в Вашем автомобиле никакого вспомогательного разъема не имеется, переставьте предохранитель из положения 1 предохранителя (первоначальное положение) в положение 2 предохранителя и подключите красный провод (A7) к положительному (+) полюсу аккумулятора.

- Желтый провод (A4) в этом случае не используется.



*1: Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.

*1: Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

*1: Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte slås på.

*1: Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
- Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
- Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
- Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

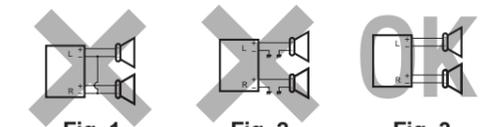
- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (ad un terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
- Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo di poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
- Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
- In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- **Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.**
- Anslut den svarta ledaren (jord), den gula ledaren (till bilens batteri, konstant 12 V) och den röda ledaren (till ett tillbehörsuttag) på korrekt sätt.
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledning ansluts till högtalarna.
- Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 1 och Fig. 2 nedan ska enheten INTE anslutas med dessa ursprungliga högtalarledningar. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt. Dra om högtalarledningarna så att du kan ansluta enheten till högtalarna som i Fig. 3.
- Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 3 kan du ansluta enheten med hjälp av bilens ursprungliga högtalarledningar.
- Kontakta bilföretaget om du är osäker på hur högtalarledningarna är dragna i din bil.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- **НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.**
- Правильно подключите черный провод (земля), желтый провод (в аккумулятор, постоянный 12 В) и красный провод (в вспомогательный разъем).
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.
- Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на приводимых ниже Fig. 1 и Fig. 2, НЕ подключайте устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей. Если Вы это сделаете, устройство будет серьезно повреждено. Переделайте проводку громкоговорителей так, чтобы Вы могли подключить устройство к громкоговорителям, как это показано на рис. 3.
- Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на Fig. 3, Вы можете подключить устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей в Вашем автомобиле.
- Если Вы не знаете соединения громкоговорителей в Вашем автомобиле, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру.



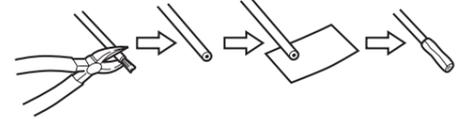
Conexión de los conductores / Collegamento dei fili / Ansluta ledningarna / Подключение контактов

Retuerce los alambres de alma para conectarlos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil. Nel collegamento torcere i fili del nucleo. *Tvinna kärntråden vid anslutning.* Закрутите концы проводов при соединении.

Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente. *Löd fast kärntråden så att den blir ordentligt ansluten.* Спайте провода для надежного соединения.

PRECAUCION / ATTENZIONE / VARNING / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Tejsa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте неиспользуемые концы изолирующей лентой.



B Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature / Anslutningar med tillsats av annan utrustning / Подключение других устройств

Amplificador / Amplificatore / Förstärkaren / Усилитель

Usted podrá conectar un amplificador y otros equipos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil. È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore ed altra apparecchiatura.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:
 - Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador.** Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal comose indica en la figura de arriba.)

È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore ed altra apparecchiatura.

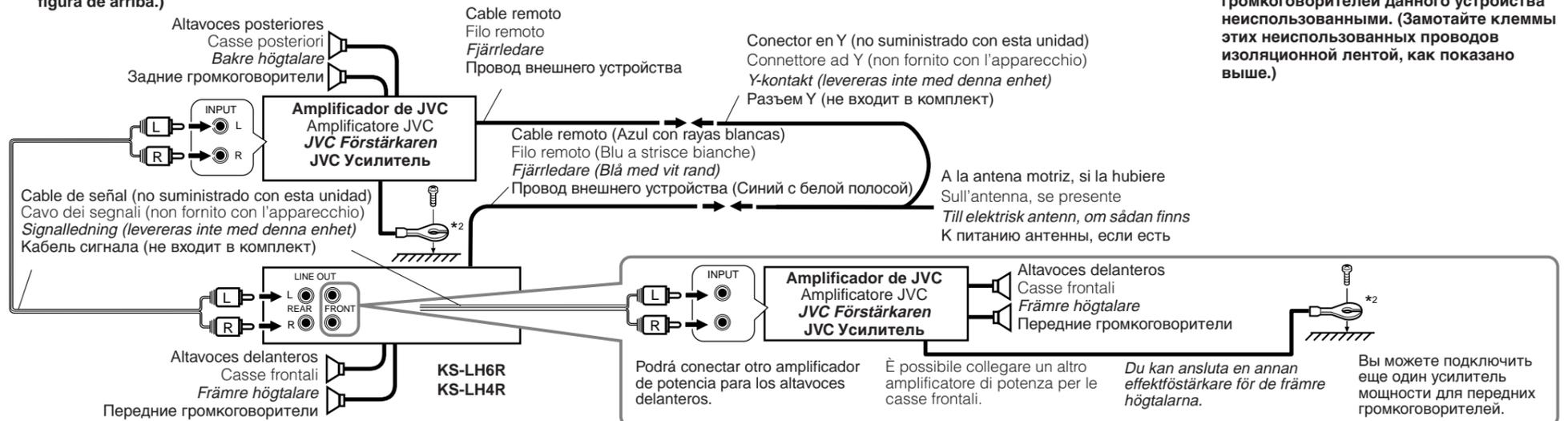
- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- Solo per l'amplificatore:
 - Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
 - **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore.** Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio. (Coprire i contatti inutilizzati con nastro isolante, come illustrato nella figura qui sopra.)

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare och annan utrustning.

- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- Gäller endast förstärkare:
 - Anslut denna enhets linjeutgångar till förstärkarens linjeingångar.
 - **Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren.** Lämna denna enhets högtalarledare oanvända. (Täck över ändarna på de oanvända ledarna med isoleringstejp, som i illustrationen ovan.)

Вы можете подключить усилитель и другое оборудование для модернизации стереосистемы в Вашем автомобиле.

- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- Только для усилителя:
 - Подключите выходные клеммы данного устройства к входным клеммам усилителя.
 - **Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю.** Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными. (Замотайте клеммы этих неиспользованных проводов изоляционной лентой, как показано выше.)



- *2 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
- *2 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto – in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
- *2 Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.
- *2 Плотнo прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля— в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.

Cambiador de CD y sintonizador de DAB / CD changer e tuner DAB / CD-växlare och DAB radio / Проигрыватель-автомат компакт-дисков и

Podrá conectar un cambiador de CD de JVC y/o un sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) de JVC.

- Para sus conexiones, refiérase a las instrucciones suministradas con los mismos.

È possibile collegare un CD changer della JVC e/o un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting), sempre della JVC.

- Per il collegamento, vedere i libretti d'istruzione in dotazione a tali apparecchio.

Du kan ansluta en JVC CD-växlare och/eller en JVC DAB radio (digital radiosändning).

- Beträffande deras anslutning hänvisas till medföljande instruktioner.

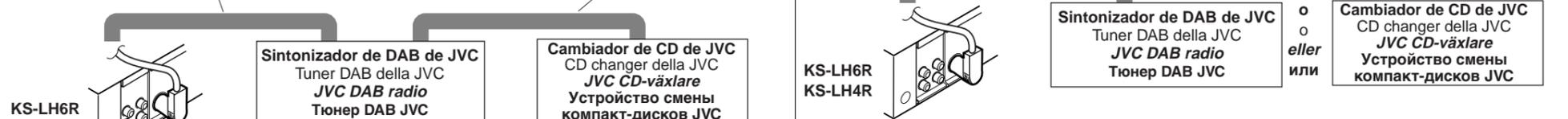
Вы можете подключить проигрыватель-автомат компакт-дисков JVC и/или тюнер DAB (цифровое радиовещание) JVC.

- Порядок их подключения смотрите в прилагаемых к ним инструкциях.

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB. Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB. *Anslutningskabel medföljer DAB radion*. Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB.

Cable de conexión suministrado con su cambiador de CD. Collegamento del cavo fornito con il CD changer. *Anslutningskabel medföljer CD-växlaren*. Соединительный кабель, поставляемый с Вашим устройством смены компакт-дисков.

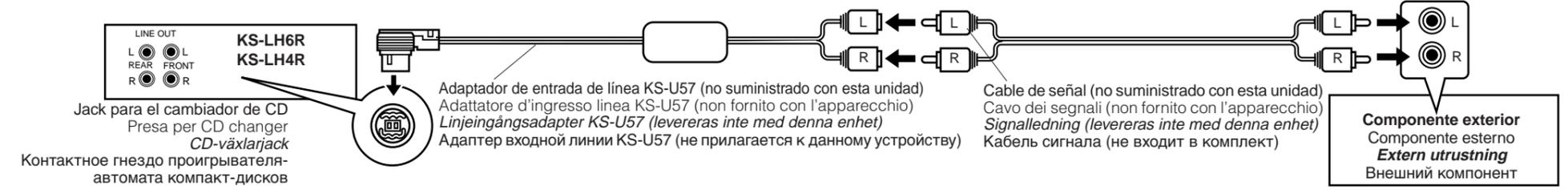
Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB o cambiador de CD. Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB o il CD changer. *Anslutningskabel medföljer DAB radion eller CD-växlaren*. Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB или проигрывателем-автоматом компакт-дисков.



- Podrá conectar ambos componentes en serie, como se indica en las ilustraciones de arriba.
- È possibile collegare entrambi i componenti in serie come illustrato sopra.
- Du kan ansluta båda komponenterna i serie, se illustrationen ovan.
- Вы можете подключить оба компонента последовательно, как проиллюстрировано выше.

- PRECAUCION / ATTENZIONE / VARNING / VAROITUS!:**
- Antes de conectar el cambiador de CD y/o un sintonizador de DAB, asegúrese de que la unidad esté apagada.
 - Prima di collegare il CD changer e/o un tuner DAB, verificare che l'apparecchio sia spento.
 - Kontrollera att enheten är avstängd innan CD-växlaren och/eller en DAB radio ansluts.
 - Перед подключением проигрывателя-автомата компакт-дисков и/или тюнера DAB убедитесь, что данное устройство выключено.

Componente exterior / Componente esterno / Extern utrustning / Внешний компонент



LOCALIZACION DE AVERIAS

RICERCA GUASTI

FELSÖKNING

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- El fusible se quema. ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación. ¿Está el cable amarillo conectado?
- No sale sonido de los altavoces. ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- El sonido presenta distorsión. ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
- ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- La unidad se calienta. ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
- ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

- Il fusibile brucia. I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- Non si riesce ad accendere l'apparecchio. Il filo giallo è stato collegato?
- Non esce alcun suono dalle casse. Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- Suono distorto. Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
- I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- L'apparecchio si surriscalda. Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
- I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

- Säkringen går. Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- Strömmen kan inte slås på. Är den gula ledaren ansluten?
- Inget ljud från högtalarna. Är den utgående högtalarledningen kortsluten?
- Ljudet är förvrängt. Är den utgående högtalarledningen jordad?
- Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?
- Enheten blir varm. Är den utgående högtalarledningen jordad?
- Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?

- Сработал предохранитель. Правильно ли подключены черный и красный провода?
- Питание не включается. Подключен ли желтый провод?
- Звук не выводится через громкоговорители. Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- Звук искажен. Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
- Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- Устройство нагревается. Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
- Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?